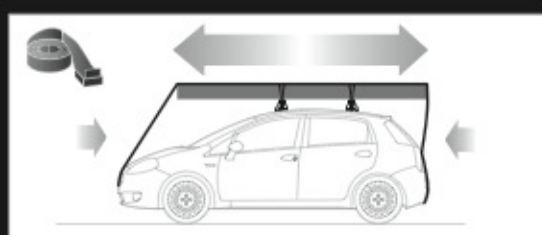
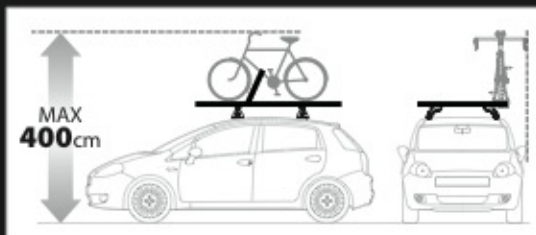
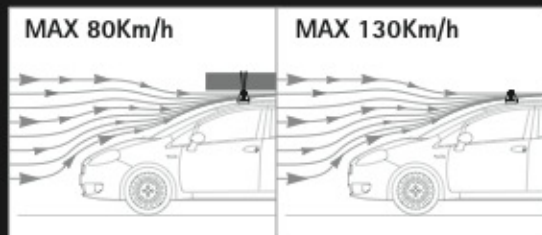
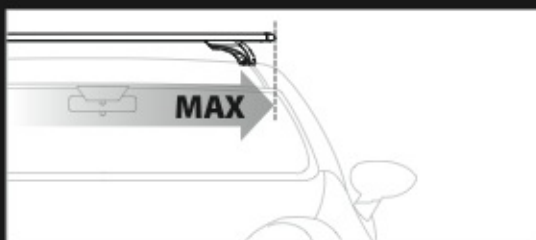




# Safety regulations



I	1
GB	2
F	2
E	3
P	3
D	4
NL	4
H	5
PL	5
RUS	6
GR	6
S	7
FIN	7
CZ	8
SLO	8
HR	9
SK	9
TR	10
BG	10
LT	11
SRB	11
LV	12
ET	12

**NORDRIVE**  
TRANSPORT SOLUTIONS

is a registered trade mark of  
**LAMPA S.p.a**  
46019 Viadana (MN) ITALY  
Ditta certificata UNI EN ISO 9001:2008  
[www.nordrive.it](http://www.nordrive.it)  
[www.lampa.it](http://www.lampa.it)

## I NORME DI SICUREZZA

### ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto NORDRIVE®. Per un utilizzo corretto, consigliamo di leggere attentamente le istruzioni di montaggio e verificare che siano presenti tutti i componenti necessari.

#### MONTAGGIO

- Pulire accuratamente il tetto del veicolo nelle 4 zone di appoggio ed anche i componenti del dispositivo di fissaggio che andranno a contatto con il tetto.
- Seguire scrupolosamente le istruzioni di montaggio e tutte le raccomandazioni.
- Montare il dispositivo ed i componenti rispettando l'esatta sequenza 1, 2, 3 / a, b, c...etc.
- Non inserire alcuna guarnizione supplementare (gomma, plastica o altro) tra gli elementi di fissaggio e la carrozzeria, se non quelle contenute nel kit di montaggio.
- Ogni qualvolta si effettua il montaggio, controllare che le barre di carico ed i piedi di fissaggio siano saldamente fissati al tetto. Per questa verifica, tirare e spingere le barre ed i piedi di fissaggio per accertarsi che il tutto sia saldamente bloccato in posizione. Questa prova deve essere effettuata al momento del montaggio e successivamente ad intervalli regolari, prima di caricare il veicolo. Se necessario, stringere saldamente le viti.
- È severamente vietato apportare modifiche di alcun genere al prodotto.
- Consultare il manuale "Uso e manutenzione del veicolo" per verificare eventuali istruzioni o limitazioni in merito all'applicazione delle barre porta tutto. Se presenti, seguire attentamente le istruzioni riportate sul manuale.
- Qualora il veicolo non prevedesse apposite posizioni di montaggio, mantenere una distanza tra le barre di carico di almeno 70cm.
- Quando si trasportano carichi lunghi, la distanza tra le barre di carico non deve essere inferiore a 60cm.
- Se la barra è dotata di serratura, questa deve essere chiusa prima di mettersi alla guida.
- Quando le barre sono installate, alcuni tetti apribili non possono essere aperti, oppure possono essere aperti ma solo parzialmente.
- Carichi troppo ingombranti o lunghi possono impedire la completa apertura del portellone posteriore del veicolo.

#### FISSAGGIO DEL CARICO

- Non superare mai il carico massimo indicato nelle istruzioni di montaggio. Questo limite è tuttavia subordinato al carico massimo riportato nel libretto uso e manutenzione del veicolo. Seguire sempre le indicazioni di carico massimo più basso.
- Con carico massimo si intende: peso delle barre + peso degli eventuali accessori applicati + peso del carico previsto.
- Gli accessori di fissaggio applicati alle barre (box da tetto, portasci, portabicicli, ganci...) devono essere del tipo specifico per il modello di barra utilizzato.
- Sistemare il carico sempre trasversalmente rispetto alle barre porta carico ed in modo che il centro di gravità sia sempre il più in basso possibile.
- Le dimensioni del carico non possono essere molto superiori alla larghezza delle barre o

alla lunghezza del veicolo. Il carico debordante deve essere conforme alle norme vigenti.

- Posizionare il carico disponendolo il più uniformemente possibile.
- Quando si trasportano oggetti lunghi, questi devono essere saldamente fissati al veicolo sia posteriormente che anteriormente.
- Tutte le parti sciolte o rimovibili dell'oggetto trasportato devono essere rimosse prima del carico, mentre le parti mobili devono essere fissate.
- Il carico deve essere saldamente fissato alle barre con appositi nastri tensori o corde. Non devono essere assolutamente utilizzate corde elastiche.

#### ATTENZIONE

- Dopo avere percorso un breve tragitto e successivamente ad intervalli regolari, fermare il veicolo e controllare che il carico sia sempre in sicurezza. Se necessario, stringere saldamente le viti e tendere i nastri tensori o le cinghie di fissaggio.

#### NORME PER UNA GUIDA SICURA

- Le barre portatutto non devono sporgere oltre il tetto della vettura.
- Controllare che il carico non venga a contatto con il tetto durante il viaggio.
- Tavole da surf e canoe devono essere saldamente fissate all'estremità anteriore e posteriore del veicolo con un tirante non elastico e inclinate verso il basso rispetto la direzione di marcia.
- La velocità deve essere sempre adeguata al carico che si sta trasportando, alle condizioni di guida, al tipo di fondo stradale, al traffico ed ai limiti di velocità.
- Le caratteristiche di guida, di frenata e la sensibilità al vento laterale risentono della presenza del carico che si sta trasportando.
- Ricordarsi che con le barre installate, l'altezza totale del veicolo è maggiore.
- Quando si trasportano carichi verticali come biciclette, l'altezza può aumentare fino a 130cm. L'altezza massima consentita è di 400cm da terra.

#### CURA E MANUTENZIONE

- Per ragioni di sicurezza e di risparmio di carburante si consiglia di rimuovere le barre porta tutto quando non si trasportano carichi.
- Quando non si utilizzano, smontare, pulire e riporre le barre porta tutto in un luogo asciutto.
- Viti, bulloni e dispositivi di bloccaggio (se presenti) devono essere lubrificati ad intervalli regolari.
- Nel caso si riscontrassero parti danneggiate e molto usurate sostituirle immediatamente o rivolgersi al rivenditore.

#### ATTENZIONE

- È importante annotare il numero di serie riportato sulla chiave o sulla serratura. In caso di smarrimento è possibile richiedere un duplicato presso il rivenditore dove è stato effettuato l'acquisto.

**ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

Thank you for choosing a NORDRIVE® product. For proper use, carefully read assembly instructions and verify that all necessary components are present.

**ASSEMBLY**

- Thoroughly clean the vehicle roof in the 4 support areas as well as all device locking components that will come into contact with the roof. Follow assembly instructions and recommendations carefully.
- Assemble the device and components according to the exact sequence: 1, 2, 3 / a, b, c... etc.
- Do not introduce any extra washers (rubber, plastic or other) which are not part of the assembly kit among locking elements and the bodywork.
- Upon each assembly operation, check that the loading bars and locking feet are tightly attached to the roof. To check, push and pull bars and locking feet to make sure that everything has been tightly locked in place. This test must be carried out at the time of installation and then at regular intervals, before loading the vehicle. If necessary, firmly tighten the screws again.
- Modifying any part of this product is strictly prohibited.
- For any particular instruction or restriction on the application of the carrier bars, refer to the "Use and maintenance manual" of the vehicle. If any, carefully follow the instructions in the manual.
- Any time the vehicle does not provide for assembly positions, maintain a distance of at least 70 cm between loading bars. When transporting long loads, the distance between loading bars should never be less than 60 cm.
- If the bar is equipped with a lock, it must be closed before driving.
- Some sunroofs may not open with bars installed, or else they may only open partially.
- Loads which are too large or long may hinder the complete opening of the rear vehicle door.

**SECURING LOADS**

- Never exceed the maximum load indicated in assembly instructions. This limit is however subject to the maximum load illustrated in the vehicle user and maintenance manual. Always follow instructions for the lowest maximum load.
- Maximum load is intended as: bar weight + weight of any applicable accessories + weight of load.
- Locking accessories applied to bars (Roof boxes, ski racks, bike racks, hooks...etc.) must be the appropriate type for the model of bar being utilised.
- Always arrange the load crosswise with respect to the load carrier bars and in such a way that the centre of gravity is always as low as possible.
- Load dimensions cannot be much larger than the width of the bars or than the length of the vehicle. Overflowing loads must comply with applicable laws.

- Position the load setting it as uniformly as possible.
- When carrying long objects, they must be tightly fastened to the vehicle both on the rear and on the front.
- All untied and removable objects being transported must be removed before loading, while mobile parts must be fastened down.
- Loads must be tightly fastened to bars with the use of appropriate tie belts or cords. Do not use elastic ropes.

**CAUTION**

- After having driven for a short journey and, later, at regular intervals, stop the vehicle and check that the load is still safely set. If necessary, firmly tighten the screws again and tighten the tie belts or the attachment straps.

**RULES FOR SAFE DRIVING**

- Roof racks must not jut out over the roof of the vehicle.
- Ensure that the load does not come into contact with the roof during travel.
- Surf boards and canoes must be tightly attached to the front and rear ends of the vehicle with a non-elastic tie-strap and the bow tip should point downwards in the direction of travel.
- Drive at a speed appropriate for the load that is being transported, according to driving conditions and the type of road, traffic and speed limits.
- Driving and braking characteristics and sensitivity to lateral wind are affected by the load being transported.
- Remember that, with the bars installed, the height of the vehicle increases.
- When transporting vertical loads like bicycles, height can increase up to 130 cm. The maximum height allowed is 400 cm from the ground.

**CARE AND MAINTENANCE**

- For safety and fuel efficiency reasons, we recommend removing the roof racks when not carrying loads.
- When not being used, dismantle, clean and store the bars in a dry place.
- Screws, bolts and locking devices (if present) must be greased at regular intervals.
- If damaged or worn parts are detected, replace immediately or contact a retailer.

**CAUTION**

- It is important to take note of the serial number shown on the key or lock. In the event of loss, you can request a duplicate at the retailer where you made your purchase.

**F INSTRUCTIONS IMPORTANTES****INSTRUCTIONS DE MONTAGE**

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit NORDRIVE®. Pour une correcte utilisation, nous conseillons de lire attentivement les instructions de montage et de vérifier la présence de tous les éléments nécessaires.

**MONTAGE**

- Nettoyer soigneusement le toit du véhicule dans les 4 zones d'appui, ainsi que les éléments du dispositif de fixation qui seront en contact avec le toit.
- Suivre scrupuleusement les instructions de montage et tous les conseils.
- Monter le dispositif et les éléments en respectant la séquence exacte 1, 2, 3 / a, b, c...etc.
- N'introduire aucun joint supplémentaire, (caoutchouc, plastique ou autre) entre les éléments de fixation et la carrosserie, sauf ceux qui sont contenus dans le kit de montage.
- Après chaque installation, vérifier que les barres et les pieds ont été bien fixés. Pour ce faire, pousser et tirer sur les barres et les pieds. Ce test est nécessaire, avant de charger la voiture, après chaque installation et plus tard à intervalle régulier. Veuillez resserrer les vis si nécessaire.
- Il est sévèrement interdit d'apporter toute modification que ce soit au produit.
- Reportez-Vous au manuel d'utilisation et d'entretien du véhicule afin de vérifier les instructions ou les restrictions pour l'application des barres de toit. Le cas échéant, suivez attentivement les instructions dans le manuel.
- Si le véhicule ne prévoit pas de positions de montage spéciales, maintenir une distance d'au moins 70 cm entre les barres de chargement.
- Quand l'on transporte des chargements longs, la distance entre les barres de chargement ne doit pas être inférieure à 60 cm.
- Si la barre est dotée de serrure, cette dernière doit être fermée avant de se mettre au volant.
- Quand les barres sont installées, certains toits ouvrables ne peuvent être ouverts, ou peuvent être ouverts seulement en partie.
- Les chargements trop encombrants ou trop longs peuvent empêcher l'ouverture complète de la portière postérieure du véhicule.

**FIXATION DU CHARGEMENT**

- Ne jamais dépasser le chargement maximum indiqué dans les instructions de montage. Cette limite est toutefois subordonnée au chargement maximum mentionné dans le mode d'emploi et d'entretien du véhicule. Suivre toujours les indications de chargement maximum plus bas.
- Par chargement maximum on entend : le poids des barres + le poids des éventuels accessoires appliqués + le poids du chargement prévu.
- Les accessoires de fixation appliqués aux barres (coffres de toit, porte-skis, porte vélos, crochets...) doivent être du type spécifié pour le modèle de barre utilisé.
- Ranger le chargement de façon toujours transversale par rapport aux barres porte-

- chargement et de façon que le centre de gravité soit toujours le plus bas possible.
- Les dimensions du chargement ne dépasser de beaucoup la largeur des barres ou la longueur du véhicule. Le chargement débordant doit être conforme aux réglementations en vigueur.
- Positionner le chargement en le disposant de la façon la plus uniforme possible.
- Quand l'on transporte des objets longs, ces derniers doivent être solidement fixés au véhicule soit à l'arrière soit à l'avant.
- Toutes les parties libres ou escamotables de l'objet transporté doivent être enlevées avant le chargement, tandis que les parties mobiles doivent être fixées.
- Le chargement doit être solidement fixé aux barres à l'aide de cordes ou de bandes de tension prévues à cet effet. Ne jamais utiliser de cordes élastiques.

**ATTENTION**

- Après avoir parcouru un bref trajet et par la suite, à des intervalles réguliers, arrêter le véhicule et contrôler que le chargement soit toujours effectué en toute sécurité. Si besoin est, tendre les bandes de tension ou les courroies de fixation.

**REGLES POUR UNE CONDUITE EN TOUTE SECURITE**

- Veuillez faire attention à ce que les barres ne dépassent pas le toit.
- Contrôler que la charge n'entre pas en contact avec le toit durant le voyage.
- Les planches de surf et les canoës doivent être fixés sur le toit à l'avant et à l'arrière avec une corde non élastique et avec la pointe vers le bas dans le sens de la marche.
- La vitesse doit toujours être adéquate au chargement que l'on transporte, aux conditions de conduite, au type de chaussée, à la circulation et aux limites de vitesse.
- Les caractéristiques de la conduite, du freinage et la sensibilité au vent latéral ressentent de la présence du chargement que l'on transporte.
- Ne pas oublier qu'avec les barres, la hauteur totale du véhicule est supérieure.
- Quand l'on transporte des chargements verticaux comme les bicyclettes, la hauteur peut augmenter jusqu'à 130 cm. La hauteur maximum consentie est de 400 cm du sol.

**SOIN ET ENTRETIEN**

- Pour des raisons de sécurité et d'épargne du carburant il est conseillé d'enlever les barres porte-tout quand l'on transporte les chargements.
- Quand on ne les utilise pas, démonter, nettoyer et ranger les barres porte-tout dans un lieu sec.
- Les vis, les boulons et les dispositifs de blocage (s'ils existent) doivent être lubrifiés à des intervalles réguliers.
- Si l'on constate des parties endommagées et très usagées, les remplacer immédiatement et s'adresser au revendeur.

**ATTENTION**

- Il est important de prendre note du numéro de série figurant sur la clé ou sur la serrure. En cas de perte, demander un duplicata chez le revendeur où l'achat a eu lieu.

## E REGLAS DE SEGURIDAD

### INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

Gracias por haber adquirido uno de los productos NORDRIVE®.

Para el uso correcto, recomendamos leer atentamente las instrucciones de montaje y comprobar que todos los componentes estén presentes.

### MONTAJE

- Limpiar bien el techo del vehículo en las zonas 4 de apoyo, así como los componentes del dispositivo de fijación que van a tener contacto con el techo.
- Seguir rigurosamente las instrucciones de montaje y todas las recomendaciones.
- Montar el dispositivo y los componentes respetando la secuencia prevista 1, 2, 3 / a, b, c... etc.
- No colocar juntas suplementarias (gomas, plástico u otro) entre los elementos de fijación y la carrocería, sólo los que se suministran con el Kit de montaje.
- Cada vez que se efectúe el montaje comprobar que las barras de carga y los pies de fijación estén anclados al techo del coche. Para comprobar esto, tirar y empujar las barras y los pies de montaje para asegurarse de que todo esté bien fijado en su lugar. Esta prueba se realizará después de la instalación y periódicamente antes de cargar el vehículo. Si es necesario, apriete los tornillos.
- Está prohibido realizarle modificaciones al producto.
- Consultar el manual "uso y mantenimiento del vehículo" para comprobar eventuales instrucciones o limitaciones en relación a la aplicación de las barras. Si están presentes, seguir con atención las instrucciones detalladas en el manual.
- En el caso en que el vehículo no disponga de sitio apropiado para el montaje, mantener una distancia entre las barras de carga de 70 cm aproximadamente.
- Cuando se transporten cargas largas, la distancia entre las barras de carga no debe ser inferior a los 60 cm.
- Si la barra cuenta con cerradura, esta debe cerrarse antes de emprender la marcha.
- Cuando las barras están instaladas, algunos techos corredizos no se pueden abrir, o sólo lo pueden hacer parcialmente.
- Las cargas anchas o largas pueden impedir que se abra completamente la compuerta trasera del vehículo.

### FIJACIÓN DE LA CARGA

- No superar la carga máxima indicada en las instrucciones para el montaje. Este límite sin embargo está sujeto a la carga máxima descrita en el manual para el uso y el mantenimiento del vehículo. Seguir siempre las indicaciones sobre la carga máxima más baja.
- Por carga máxima se entiende el peso de las barras más el peso de los respectivos accesorios aplicados, más el peso de la carga prevista.
- Los accesorios de fijación aplicados a las barras (baules de techo, portaesquí, portabicicletas, ganchos...) deben corresponder al tipo de barra utilizado.

- Colocar siempre la carga en forma transversal respecto a las barras porta carga, de tal manera que el centro de gravedad se encuentre lo más bajo posible.
- Las dimensiones de la carga no pueden superar mucho la anchura de las barras o el ancho del vehículo. La carga que sobresale debe estar conforme con las normas vigentes.
- Posicionar la carga lo más uniforme que se pueda.
- Cuando se transporte carga larga debe ajustarse bien al vehículo tanto en la parte trasera como en la delantera.
- Todas las partes sueltas o removibles del objeto que se transporta deben retirarse antes de poner la carga, mientras que las partes móviles deben fijarse.
- La carga debe fijarse bien a las barras con cintas especiales de tensión o con cuerdas. No se debe utilizar nunca cuerdas elásticas.

### ATENCIÓN

- Después de haber recorrido un breve trayecto, y posteriormente en forma regular, detener el vehículo y controlar la seguridad de la carga. Si es necesario tensionar las cintas o las correas de fijación.

### NORMAS PARA CONDUCIR EN FORMA SEGURA

Las barras no deben sobrepasar el techo del coche.

- Controlar que la carga no tenga contacto con el techo durante el viaje.
- Tablas de surf y canoas deben estar firmemente sujetadas a la extremidad delantera y trasera del vehículo por medio de un tirante no elástico e inclinadas hacia abajo con respecto a la dirección de viaje.
- La velocidad siempre debe adecuarse a la carga que se transporta, a las condiciones en que se conduce, al tipo de carretera que se transita, al tráfico y a los límites de velocidad.
- Las formas de conducir, el frenado y la sensibilidad al viento lateral afectan la carga que se transporta.
- Recuerde que con las barras instaladas, la altura total del vehículo es mayor.
- Cuando se transportan cargas verticales, como bicicletas, la altura puede aumentar hasta los 130 cm. La altura máxima permitida desde el suelo es de 400 cm.

### CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- Por seguridad, y para ahorrar combustible, se recomienda retirar las barras porta carga cuando no son necesarias.
- Cuando no se usan, desmontar, limpiar y colocar las barras en un lugar seco.
- Los tornillos y los dispositivos de sujeción (cuando están) deben lubricarse regularmente.
- Si existen partes dañadas o muy desgastadas, sustituirlas o ponerse en contacto con el vendedor.

### ATENCIÓN

- Es importante anotar el número de serie descrito en la llave o en la cerradura. En caso de pérdida se puede solicitar un duplicado al vendedor.

## P NORMAS DE SIGURANÇA

### INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Agradecemos-lhe por ter escolhido um produto NORDRIVE®.

Para uma utilização correcta, aconselhamos lêr atentamente as instruções de montagem e verificar que todos os componentes necessários estejam presentes.

### MONTAGEM

- Limpar cuidadosamente o tejadilho do veículo nas 4 zonas de apoio e também os componentes do dispositivo de fixação que entrarão em contacto com o tejadilho.
- Seguir escrupulosamente as instruções de montagem e todas as recomendações.
- Montar o dispositivo e os componentes respeitando a exacta sequência 1, 2, 3 / a, b, c...etc.
- Não insira qualquer guarnição suplementar (borracha, plástico ou outro) entre os elementos de fixação e a carroçaria, excepto aqueles contidos no kit de montagem.
- Ao efectuar a montagem, assegurar-se de que as barras de carga e os pés de fixação estejam firmemente fixados ao teto. Para este controlo, puxar e empurrar as barras e os pés de fixação e certificar-se do correto e firme posicionamento do conjunto. Este teste tem de ser realizado durante a montagem e, em seguida, observando intervalos regulares; em todo caso sempre antes de carregar o veículo. Sempre que necessário apertar firmemente os parafusos.
- É estritamente proibido fazer modificações de qualquer género no produto.
- Consultar o manual "Utilização e manutenção do veículo" para verificar eventuais instruções ou limitações sobre a aplicação das barras. Se presentes seguir atentamente as instruções do manual.
- Caso o veículo não tenha posições apropriadas de montagem, deve manter uma distância entre as barras de carga de pelo menos 70cm.
- Quando forem transportadas cargas longas, a distância entre as barras de carga não deve ser inferior a 60cm.
- Se a barra for equipada de fechos, a mesma deve ser fechada antes de iniciar a condução.
- Quando as barras forem instaladas, alguns tejadilhos com tecto de abrir não podem ser abertos mas só parcialmente.
- Cargas muito volumosas ou longas podem impedir a completa abertura do postigo posterior do veículo.

### FIXAÇÃO DA CARGA

- Nunca deve exceder a carga máxima indicada nas instruções de montagem. Este limite está todavia ligado à carga máxima indicada no livro de uso e manutenção do veículo. Seguir sempre as indicações de carga máxima mais baixa.
- Com carga máxima entende-se: peso das barras + peso dos eventuais acessórios aplicados + peso da carga prevista.
- Os acessórios de fixação aplicados nas barras (malas de tejadilho, suporte de skis, suporte de bicicleta, ganchos...) devem ser do tipo específico para o modelo de barra a utilizar.
- Colocar a carga sempre transversalmente com respeito às barras porta-carga e de modo que o centro de gravidade seja sempre o mais baixo possível.

- As dimensões da carga não podem ser muito superiores à largura das barras ou ao comprimento do veículo. A carga transbordante deve estar em conformidade com as normas em vigor.
- Posicionar a carga colocando-a o mais uniformemente possível.
- Quando se transportam objectos longos, os mesmos devem estar bem fixados ao veículo, seja na parte traseira como na parte dianteira.
- Todas as partes soltas ou removíveis do objecto transportado devem ser removidas antes da carga, enquanto que as partes móveis devem ser fixadas.
- A carga deve ser bem fixada às barras com apropriadas cintas tensoras ou cordas. Não devem ser absolutamente utilizadas cordas elásticas.

### ATENÇÃO

- Depois de ter percorrido um breve trayecto e sucessivamente com intervalos regulares, deve parar o veículo e controlar se a carga está sempre segura. Se for necessário, apertar as cintas tensoras ou as correias de fixação.

### NORMAS PARA UMA CONDUÇÃO SEGURA

- As barras para transporte não devem sobressair para além do teto do veículo.
- Controlar se a carga não está em contacto com o tejadilho durante a viagem.
- Pranchas de surf e canoas devem ser firmemente fixadas à extremidade anterior e posterior do veículo por meio de uma corda não elástica e inclinadas para baixo em relação à direção de marcha.
- A velocidade deve ser sempre adequada à carga que se transporta, às condições de condução, ao tipo de estrada, ao tráfego e aos limites de velocidade.
- As características de condução, de travagem e a sensibilidade ao vento lateral reflectem-se pela presença da carga que se está a transportar.
- Lembre-se que com as barras instaladas, a altura total do veículo é maior.
- Quando são transportadas cargas verticais como bicicletas, a altura pode aumentar até 130cm. A altura máxima permitida é de 400cm da terra.

### CUIDADOS E MANUTENÇÃO

- Por razões de segurança e de economia do carburante aconselha-se remover as barras porta-tudo quando não se transportam cargas.
- Quando não forem utilizadas, desmontar, limpar e repôr as barras porta-tudo num local seco.
- Parafusos, roscas e dispositivos de bloqueio (se presentes) devem ser lubrificados com intervalos regulares.
- Caso existam peças danificadas e muito desgastadas substituí-las imediatamente ou dirigir-se ao revendedor.

### ATENÇÃO

- É importante anotar o número de série referido na chave ou na fechadura. No caso de perda é possível pedir um duplicado ao revendedor onde foi efectuada a aquisição.

## D SICHERHAITS-VIORSCHRIFTEN

### MONTAGEANLEITUNG

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für ein Produkt von NORDRIVE® entschieden haben. Für einen korrekten Gebrauch raten wir Ihnen, diese Montageanleitung aufmerksam durchzulesen und zu überprüfen, dass alle erforderlichen Komponenten vorhanden sind.

### MONTAGE

- Reinigen Sie sorgfältig das Dach des Fahrzeugs an den 4 Auflagepunkten sowie die Komponenten der Befestigungsvorrichtung, die mit dem Dach in Berührung kommen werden.
- Halten Sie sich genauestens an die Montageanleitungen und alle Hinweise.
- Halten Sie beim Anbringen der Vorrichtung und der Komponenten die Abfolge 1, 2, 3 / a, b, c...etc.
- Exakt ein Bringen Sie keine zusätzlichen Dichtung (aus Gummi, Kunststoff o.a.) zwischen den Befestigungselementen und der Karosserie an, außer den im Montageset enthaltenen.
- Nach jeder Montage, vergewissern Sie sich, daß die Träger und die Füße richtig fest montiert worden sind. Um dies zu prüfen, ziehen und schieben Sie die Träger und Füße. Diese Prüfung sollte nach jeder Installation und später im regelmäßigen Abständen erfolgen, bevor Sie den PKW laden. Falls notwendig, ziehen Sie bitte die Schrauben fest nach.
- Das Vornehmen von Änderungen jeglicher Art am Produkt ist strengstens verboten.
- Lesen Sie die "Betriebs- und Wartungsanleitung" um eventuelle Bedienungsanleitung oder Einsatzbeschränkungen zu prüfen. In diesem Fall befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig.
- Sollten am Fahrzeug nicht bereits spezielle Befestigungspunkte vorgehoben sein, halten Sie einen Abstand von mindestens 70cm zwischen den Stangen ein.
- Sollen lange Gegenstände transportiert werden, darf der Abstand zwischen den Stangen nicht unter 60cm liegen.
- Ist die Stange mit einem Schloss versehen, so ist dieses vor dem Losfahren abzuschließen.
- Sind die Stangen auf dem Dach montiert, können einige aufklappbare Dächer nicht oder nur teilweise geöffnet werden.
- Zu große Lasten können das vollständige Öffnen der Heckklappe behindern.

### BEFESTIGUNG DER LAST

- Überschreiten Sie niemals die in der Montageanleitung angegebene Höchstlast. Dieser Wert ist in jedem Fall der zulässigen Höchstbelastung des Fahrzeuges untergeordnet, die Sie in dessen Gebrauchs- und Wartungshandbuch finden. Berücksichtigen Sie immer den niedrigeren Wert.
- Die Höchstlast setzt sich wie folgt zusammen: Gewicht der Stangen + Gewicht eventuell angebrachter Zubehörteile + Gewicht der vorgesehenen Last.
- Das an den Stangen montierte Befestigungszubehör (Dachboxen, Skiträger, Fahrradträger, Haken...) muss speziell für das eingesetzte Stangenmodell geeignet sein.
- Ordnen Sie die Last immer quer zu den Stangen des Gepäckträgers an, und so, dass der Schwerpunkt so niedrig wie möglich liegt.
- Die Last darf nicht viel über die Breite der Lastenträger oder die Länge des Fahrzeuges

hinausragen. Die überstehende Last muss den geltenden Vorschriften entsprechen.

- Verteilen Sie die Last so gleichmäßig wie möglich.
- Beim Transport langer Objekte müssen diese sowohl vorn als auch hinten gut am Fahrzeug befestigt sein.
- Bevor das zu transportierende Objekt auf das Auto geladen wird, müssen alle losen oder entfernbaren Teile abgenommen und alle beweglichen Teile gut befestigt werden.
- Die Last muss mit Hilfe von entsprechenden Spanngurten oder Seilen an den Stangen befestigt werden. Es dürfen auf keinen Fall elastische Seile verwendet werden!

### ACHTUNG

- Halten Sie das Fahrzeug, nachdem Sie ein kurzes Stück der Wegstrecke zurückgelegt haben und dann in regelmäßigen Abständen, an und überprüfen Sie, dass die Last noch sicher befestigt ist. Wenn erforderlich, spannen Sie die Spanngurte oder die Befestigungsriemen nach.

### VORSCHRIFTEN FÜR SICHERES FAHREN

- Stellen Sie bitte sicher, daß die Träger nicht über das Dach des PKW hinausragen.
- Gehen Sie sicher, dass die Last während der Fahrt nicht mit dem Dach in Berührung kommt.
- Surfbretter und Kanus sollten an der vorderen und an der hinteren Seite mit einem **nicht elastischen** Band und mit der Spitze nach unten in Fahrtrichtung festgebunden werden.
- Die Geschwindigkeit muss immer der transportierten Last, den Fahrbedingungen, der Straßenbeschaffenheit, dem Verkehr und den Geschwindigkeitsbegrenzungen angepasst werden.
- Das Fahr- und Bremsverhalten sowie die Reaktion auf Seitenwind werden durch das Vorhandensein der Last beeinflusst.
- Denken Sie daran, dass die Gesamthöhe des Fahrzeuges mit den montierten Stangen zunimmt.
- Bei der Beförderung von senkrechten Lasten, wie Fahrrädern, kann die Höhe um bis zu 130cm ansteigen. Die zulässige Gesamthöhe beträgt höchstens 400cm vom Boden.

### PFLGE UND WARTUNG

- Aus Sicherheitsgründen und zum Sparen von Kraftstoff empfehlen wir, die Stangen des Gepäckträgers immer dann zu entfernen, wenn diese nicht benötigt werden.
- Wenn die Stangen nicht im Einsatz sind, bauen Sie diese ab, reinigen Sie sie und bewahren Sie sie an einem trockenen Ort auf.
- Schrauben, Bolzen und Blockier Vorrichtungen (wenn vorhanden) müssen in regelmäßigen Abständen geschmiert werden.
- Sollten Sie auf beschädigte oder sehr abgenutzte Teile stoßen, ersetzen Sie diese umgehen oder wenden Sie sich an Ihren Verkäufer.

### ACHTUNG

- Notieren Sie sich unbedingt die Seriennummer auf dem Schlüssel oder dem Schloss. Bei Verlust können Sie so ein Duplikat bei dem Verkäufer verlangen, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

## NL VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

### MONTAGEINSTRUCTIES

We danken u dat u voor een NORDRIVE® product gekozen heeft. Voor een correct gebruik raden we u aan om de montageinstructies aandachtig door te lezen, en te controleren dat alle noodzakelijke onderdelen aanwezig zijn.

### MONTAGE

- Maak de steunzones 4 van het dak van uw voertuig en de bevestigingscomponenten, die met het dak in aanraking zullen komen, goed schoon.
- Volg de montageinstructies en alle aanbevelingen zorgvuldig op.
- Monteer het systeem en de componenten. Houd u aan de volgorde 1, 2, 3 / a, b, c...enz.
- Breng, buiten de pakkingen die in de montagekit inbegrepen zijn, om geen enkele reden een extra pakking (rubber, plastic of ander materiaal) aan tussen de bevestigingselementen en de carrosserie.
- Let er op tijdens de montage dat dragers en voeten stevig op het dak zijn bevestigd. Controleer dit door te trekken en te duwen aan dragers én voeten en verzeker u ervan dat alles goed is aangedraaid. Deze test niet alleen tijdens de montage maar ook daarna voordat u de spullen er op legt, zonodig de schroeven aandraaien.
- Het is absoluut verboden om wijzigingen aan dit product uit te voeren.
- Raadpleeg de handleiding "Gebruik en onderhoud van het voertuig" en controleer de eventuele aanwijzingen of beperkingen voor de applicatie van de dakdrager. Als dergelijke aanwijzingen in de handleiding opgenomen zijn, neem ze dan in acht.
- Bewaar een afstand van minstens 70cm tussen de balken als het voertuig niet voorzien is van speciale montagepunten.
- De afstand tussen de balken moet op zijn minst 60cm zijn als u lange ladingen vervoert.
- Sluit het koppelslot voordat u gaat rijden als de balk hiervan voorzien is.
- Als het dakdragersysteem geïnstalleerd is, kunnen bepaalde schuifdaken niet langer of slechts gedeeltelijk geopend worden.
- Te grote of te lange ladingen kunnen ervoor zorgen dat de achterklep van het voertuig niet langer geopend kan worden.

### DE LADING BEVESTIGEN

- Voorkom dat u de maximum lading, die in de montageinstructies aangeduid is, nooit overschrijdt. Dit limiet is tevens afhankelijk van de maximum lading die in de handleiding voor gebruik en onderhoud van het voertuig vermeld is. Neem de indicaties voor de laagste maximum lading in acht.
- Met maximum lading wordt het volgende bedoeld: gewicht van de balken + gewicht van de eventuele accessoires + voorzien gewicht van de lading.
- De bevestigingselementen die aan de balken vastgemaakt zijn (dakkoffers, skidragers, fietsdragere, klemmen...) moeten geschikt zijn voor het gebruikte model dakdrager.
- Plaats de lading altijd dwars over de balken en zorg ervoor dat het zwaartepunt zo laag mogelijk komt te liggen.

• De afmetingen van de lading mogen de breedte van de balken of de lengte van het voertuig niet overschrijden. De overlappende lading moet aan de heersende normen voldoen.

- Verspreid de lading zoveel mogelijk gelijkmatig over de dakdrager.
- Maak lange voorwerpen zowel aan de voor- als achterkant goed aan het voertuig vast.
- De losse of verwijderbare delen van het te vervoeren voorwerp moeten voor het laden verwijderd worden. De beweegbare delen moeten worden vastgezet.
- De lading moet stevig met spanbanden of koorden op de balken worden bevestigd. Maak om geen enkele reden gebruik van elastische koorden.

### LET OP

- Breng het voertuig tot stilstand en controleer dat de lading nog altijd veilig vastgezet is als u een klein stukje gereden heeft. Voer deze controle vervolgens regelmatig uit. Trek de spanbanden of de bevestigingsriemen eventueel aan.

### NORMEN VOOR VEILIG RIJDEN

- Imperial / allesdrager mag nooit buiten de auto uitsteken.
- Controleer dat de lading tijdens de reis niet in aanraking komt met het dak.
- Surfplanken en kano's moeten voor en achter met een **niet** elastisch koord vastgezet worden met de boegpunt altijd naar beneden en in de rijrichting.
- De snelheid moet altijd aangepast worden aan de te vervoeren lading, de rijomstandigheden, het wegdek, het verkeer en de snelheidslimieten.
- De wijze waarop u rijdt, het remmen en de gevoeligheid voor zijwind worden door de aanwezigheid van de te vervoeren lading beïnvloed.
- Onthoud dat het voertuig met het dakdragersysteem hoger is.
- Als u verticale ladingen vervoert, zoals bijvoorbeeld fietsen, kan de hoogte met 130 cm toenemen. De maximum toegestane hoogte is 400 cm gemeten vanaf de grond.

### ZORG EN ONDERHOUD

- Om veiligheidsredenen en om brandstof te besparen raden we u aan om het dakdragersysteem te verwijderen als u geen lading hoeft te vervoeren.
- Demonteer het dakdragesysteem, reinig hem en bewaar hem op een droge plaats als u hem niet gebruikt.
- Schroeven, bouten en vergrendelingssystemen (indien aanwezig) moeten regelmatig gesmeerd worden.
- Neem onmiddellijk contact op met de dealer of vervang de onderdelen zodra u beschadigingen of slijtage opmerkt.

### LET OP

- Het is belangrijk dat u het serienummer op de sleutel of het koppelslot opschrijft. In het geval u de sleutel verliest kunt u bij uw dealer de sleutel bij laten maken.

## SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy a NORDRIVE® termékét választotta.

A helyes használat érdekében azt ajánljuk, hogy olvassa el figyelmesen az összeszerelési útmutatót és ellenőrizze, hogy minden szükséges alkotóelem jelen van-e.

### SZERELÉS

- Gondosan tisztítsuk meg a jármű tetejét a 4 támasztóoszlopán és a rögzítőkészülék összetevőit is, amelyek a tetővel érintkeznek majd.
- Kövessük aprólékosan a szerelési útmutatót és annak minden tanácsát.
- Szereljük a készüléket és annak alkotóelemeit, a pontos sorrendben 1,2,3 / a,b, c...stb.
- Ne tegyünk külön tömítéseket (gumi, műanyag vagy más anyagból) a rögzítőelemek és a kocsiszékény közé, csak a szerelési csomagban levőket használjuk. Ahányszor csak felszereljük, mindig ellenőrizzük, hogy a tartórudak és a rögzítőtálpak mereven álljanak a tetőn.
- Minden szerelési műveletnél ügyelj arra, hogy a tartórudak és a rögzítőlábak szorosan legyenek a tetőhöz illesztve. Ellenőrzésképpen nyomja és húzza a tartórudakat és a rögzítőlábakat, hogy megfelelően a helyükre vannak-e erősítve. Ezt az ellenőrzést a felszerelés alkalmával, majd bizonyos időközönként végezze el, még mielőtt a járműre rakodna. Szükség esetén erősen húzza újra a csavarokat.
- Szigorúan tilos bármilyen nemű változást eszközölni a terméken.
- Tanulmányozza a "Gépjármű használat és karbantartása" kézikönyvet az esetleges utasítások ellenőrzéséhez, hogy a mindent szállító rudak használatára vonatkozó határok megismeréséhez. Amennyiben ez lehetséges, figyelmesen kövesse a kézikönyvben leírtakat.
- Ha a járművön nincsenek erre szolgáló szerelési helyzetek, akkor tartsunk legalább 70 cm távolságot a két tartórúd között.
- Ha hosszú csomagokat szállítunk, akkor a két tartórúd közötti távolság nem lehet 60 cm-nél rövidebb.
- Ha a rudat zárral látták el, akkor ezt indulás előtt be kell zárni.
- A rudak felszerelését követően, néhány nyitható tetőt egyáltalán nem vagy csak részlegesen lehet kinyitni.
- A nagy helyfoglalású vagy hosszú csomagok megakadályozhatják a hátsó csomagtartó ajtajának nyitását.

### A TEHER RÖGZÍTÉSE

- Ne lépjük túl a szerelési útmutatóban leírt teher maximális méreteit. Ez a határ mindamelllett alárendelt a jármű használati és karbantartási útmutatójában megadott maximális csomag mértékének. Mindig kövessük a teher legalacsonyabb maximális értékét.
- A maximális teher alatt értendő: a rudak súlya + esetleges felhasznált kiegészítők súlya + a csomag előrelátható súlya.
- A rudakkal használt rögzítő kiegészítőknek (tetődoboz, síhordozó, kerékpárhordozó,

- kapcsok...) a használt rudak modelljének megfelelő speciális típusúnak kell lenniük.
- A csomagokat mindig a csomagtartó rudakhoz képest keresztben rendezzük el oly módon, hogy a gravitációs középpontjuk mindig a lehető legmélyebben legyen.
- A csomagok méretei nem léphetik túl a rudak szélességét vagy a jármű hosszúságát.
- A túlragadó csomagoknak meg kell felelniük a hatályban levő előírásoknak. Helyezzük el a csomagot a lehető legegyszerűbben.
- Ha hosszú tárgyakat szállítunk, ezeket rögzítsük szigorúan a járműhöz mind hátul mind elöl.
- A szállított tárgy minden laza vagy eltávolítható részét el kell távolítanunk a szállítás előtt, míg a mozgó részeket rögzíteni kell. A csomagot a rudakhoz mereven rögzíteni kell megfelelő rögzítő szalaggal vagy kötéllel.
- Nem szabad rugalmas köteleket használni.

### FIGYELEM

- Egy rövid út megtétele után és később rendszeres időközönként álljunk meg és ellenőrizzük, hogy a csomag biztonságban van-e. Ha szükséges, húzzuk meg a rögzítőszalagokat és a rögzítősíjakat.

### A BIZTONSÁGOS VEZETÉS SZABÁLYAI

- A tetőtartó nem nyúlhat túl a jármű tetejénél.
- Ellenőrizzük, hogy a csomag nem érintkezik a tetővel az utazás ideje alatt.
- Szőrfelekészleteket és kenukat egy nem nyújtható gyorsrögzítővel szorosan a jármű elejéhez és végéhez kell rögzíteni úgy, hogy az orrész a menetirány szerint lefelé nézzen.
- A sebességet mindig a szállított csomagnak, a vezetési körülményeknek, az útviszonyoknak, a forgalomnak és a sebességi határoknak megfelelően válasszuk.
- A vezetés, a fékezés és az oldalszélre való érzékenység jellemzői változnak a szállított csomag jelenléte miatt.
- Tartsa szem előtt, hogy a felszerelt rudakkal a jármű magassága megnövekszik.
- Amikor függőleges csomagokat szállít, mint például biciklit, a magasság akár 130 cm-rel is növekedhet. A földtől való legnagyobb megengedett magasság 400 cm.

### KEZELÉS ÉS KARBANTARTÁS

- Biztonsági okok és üzemanyag takarékosági szempontok miatt ajánlatos eltávolítani a rudakat, amikor nem szállítunk csomagokat.
- Amikor nem használjuk, szereljük le, tisztítsuk meg és helyezzük a szállítórudakat száraz helyre.
- A csavarokat, anyákat és rögzítő felszereléseket (ha vannak) kenjük be rendszeres időközönként.
- A megrongált vagy nagyon elhasznált részeket azonnal cseréljük ki vagy forduljunk a viszonteladóhoz.

### FIGYELEM

- Fontos, hogy a kulcsot vagy a záron levő sorozatszámot feljegyezzük. Elkallódás esetén másolatot kérhetünk a viszonteladótól vagy ahol a felszerelést megvásároltuk.

# PL WARUNKY BEZPIECZEŃSTWA

## INSTRUKCJA MONTAŻU

Dziękujemy za wybór produktu NORDRIVE®.

Dla prawidłowego użycia produktu, zaleca się uważnie przeczytać wskazówki dotyczące montażu i sprawdzić czy zawiera on wszystkie należące do niego części.

### MONTAŻ

- Dokładnie wyczyścić dach pojazdu w 4 miejscach instalacji relingów, a także wszystkie elementy mocujące, które będą w bezpośrednim styku z dachem.
- Ścisłe przestrzegać instrukcji montażu oraz wszelkich wskazówek.
- Zainstalować urządzenie i jego elementy składowe przy zachowaniu prawidłowej kolejności montażu - 1, 2, 3 / a, b, c...itd.
- Nie stosować żadnych dodatkowych podkładek (gumy, tworzyw sztucznych lub innych) między elementami mocującymi a karoserią, za wyjątkiem tych dołączonych w zestawie montażowym.
- Zawsze po zakończeniu montażu należy sprawdzić czy relingi dachowe i stopy mocujące są mocno dokręcone do dachu pojazdu.
- Po każdym montażu należy sprawdzić czy belka mocująca i stopki mocujące są ciasno zamocowane do dachu. Żeby to sprawdzić, nacisnij i pociągnij belki i stopki blokujące aby się upewnić, że wszystko zostało mocno zablokowane. To sprawdzenie należy wykonać w czasie montażu, a następnie, w czasie okresowych przeglądów przed obciążeniem pojazdu. Jeśli to konieczne, mocno dokręć śruby.
- Surowo zabronione jest wprowadzanie wszelkiego rodzaju zmian w produkcie.
- Zapoznać się z "Instrukcją obsługi i konserwacji pojazdu", aby sprawdzić wszelkie wskazówki lub ograniczenia dotyczące korzystania z uniwersalnego bagażnika. Jeśli występują, postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w podręczniku.
- Jeżeli pojazd nie posiada specjalnie przeznaczonych miejsc do montażu, wówczas między relingami dachowymi należy zachować odległość przynajmniej 70cm.
- W przypadku przewożenia bardzo długich ładunków, odległość między relingami nie powinna być mniejsza niż 60cm.
- Jeżeli reling wyposażony jest w zamek, powinien on zostać zamknięty przed rozpoczęciem jazdy.
- Po zainstalowaniu relingów niektóre otwierane dachy nie będą mogły być otwarte lub też będzie można je otwierać, ale tylko częściowo.
- Zbyt duże lub zbyt długie ładunki mogą przeszkadzać w całkowitym otwarciu tylnej klapy pojazdu.

### PRZYMOCOWANIE ŁADUNKU

- Nigdy nie należy przekraczać maksymalnego ciężaru ładunku określonego w instrukcji montażu. Limit ten zależy od maksymalnego obciążenia określonego w instrukcji obsługi i konserwacji pojazdu. Należy zawsze stosować się do wskazówek dotyczących najniższej wartości maksymalnego ładunku.
- Maksymalny ładunek oznacza: masa relingów + ciężar ewentualnie użytych akcesoriów + ciężar przewidywanego obciążenia.

- Akcesoria mocujące do relingów (boks bagażowe, uchwyty do nart, uchwyty rowerowe, haki...) powinny być odpowiednio dla modelu używanych relingów.
- Umieścić ładunek poprzecznie w stosunku do relingów dachowych, aby środek ciężkości znajdował się zawsze możliwie jak najniżej.
- Rozmiary ładunku nie mogą być o wiele większe od szerokości relingów od długości pojazdu.
- Obciążenie umieszczone na dachu powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami.
- Umieścić ładunek w możliwie najbardziej równomierny sposób.
- Podczas przewożenia długich przedmiotów, powinny być one odpowiednio przymocowane tak z tyłu jak i z przodu pojazdu.
- Wszystkie luźne lub odłączane części przewożonego przedmiotu należy usunąć jeszcze przed załadunkiem, natomiast części ruchome powinny być przymocowane.
- Ładunek należy dobrze przymocować do relingów za pomocą stosownych napinaczy taśmowych lub lin. W żadnym wypadku nie należy używać linek elastycznych.

### UWAGA

- Po przejechaniu krótkiego odcinka drogi, a następnie w regularnych odstępach czasu, zatrzymać pojazd i sprawdzić czy ładunek jest nadal bezpieczny. Jeżeli wystąpi taka konieczność, naprężyć napinacze taśmowe lub pasy mocujące.

### PRZEPISY BEZPIECZNEJ JAZDY

- Bagażniki dachowe nie mogą wystawać poza dach pojazdu.
- Upewnić się czy ładunek nie dotyka dachu w czasie jego transportu.
- Deski surfingowe i kajaki muszą być mocno zamocowane do przednich i tylnych końców pojazdu z nieelastycznej taśmy, a końcówka dziobu powinna być skierowana w dół do maski pojazdu.
- Prędkość powinna być zawsze dostosowana do przewożonego ładunku, warunków drogowych, rodzaju nawierzchni, ruchu na drogach i ograniczeń prędkości.
- Właściwości jazdy, hamowania i wrażliwość na wiatr boczny ulegają zmianie podczas przewożenia ładunku.
- Należy pamiętać, że wraz z zainstalowanymi relingami całkowita wysokość pojazdu jest większa.
- Podczas przewożenia ładunków w pozycji pionowej, jak np. rowery, wysokość może się zwiększyć aż do 130cm. Maksymalna dopuszczalna wysokość wynosi 400cm od ziemi.

### EKSPLLOATACJA I KONSERWACJA

- Ze względu na bezpieczeństwo i oszczędności paliwa, jeśli nie przewozi się ładunku, wskazane jest odłączenie relingów dachowych.
- Gdy nie są one używane należy je zdemontować, wyczyścić i umieścić w suchym miejscu.
- Wkręty, śruby i urządzenia zaciskowe (jeżeli występują) powinny być okresowo i regularnie smarowane.
- W przypadku pojawienia się uszkodzonych i bardzo zużytych części, należy natychmiast je wymienić lub zwrócić się do autoryzowanego dealera.

### UWAGA

- Ważne jest, aby zanotować numer seryjny oznaczony na kluczu lub na zamku. Wrazie zgubienia możliwe jest uzyskanie jego duplikatu u dealera u którego dokonano zakupu.

**ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ**

Благодарим Вас за то, что выбрали изделие NORDRIVE®. Для правильного использования, советуем внимательно прочитать инструкции по установке и проверить наличие всех необходимых компонентов.

**УСТАНОВКА**

- Тщательно очистить крышу автомобиля в опорных зонах 4, а также компоненты устройства для крепления, которые должны будут соприкасаться с крышей.
- Тщательно следовать инструкциям по установке и всем рекомендациям.
- Устанавливать устройство и все компоненты, соблюдая точную последовательность 1, 2, 3 / a, b, c... и т.д..
- Не устанавливать никаких дополнительных прокладок (резины, пластмассы и прочее) между крепежными элементами и корпусом автомобиля, кроме тех, что имеются в наборе для монтажа.
- При каждой операции сборки, убедитесь, что стойки нагрузки и крепеж плотно прикреплены к крыше. Чтобы удостовериться в этом, толкните и потяните стойки и крепеж, чтобы убедиться, что все было плотно зафиксировано на месте. Эти испытания должны проводиться во время установки, а затем на регулярной основе периодически до использования. При необходимости затяните винты снова.
- Строжайше запрещено вносить какие-либо изменения в изделие.
- Для получения инструкций или проверки ограничений относительно установки универсальных багажных планок см. руководство "Эксплуатация и техническое обслуживание автомобиля". Внимательно соблюдать инструкции, приведенные в руководстве, если таковые имеются.
- В том случае, если в автомобиле не предусмотрены специальные позиции для монтажа, придерживаться расстояния между планками, как минимум в 70см.
- При перевозке длинных грузов, расстояние между планками багажника не должно быть менее 60см.
- В том случае, если планка снабжена замком, он должен быть закрыт прежде, чем приступать к вождению.
- После того, как планки были установлены, некоторые открывающиеся крышки не могут больше открываться, или же могут быть только частично открыты.
- Слишком громоздкие или длинные грузы могут препятствовать полному открытию задней дверки автомобиля.

**ЗАКРЕПЛЕНИЕ ГРУЗА**

- Никогда не превышать максимально допустимой нагрузки, указанной в инструкциях по монтажу. Этот предел, тем не менее, находится в зависимости от максимально допустимой нагрузки, указанной в руководстве по эксплуатации и техобслуживанию автомобиля.
- Всегда следовать наиболее низкому указанному значению по максимальной нагрузке.
- Под максимальной нагрузкой подразумевается: вес планок + вес возможных применяемых аксессуаров + вес предполагаемого груза.
- Крепежные аксессуары, применяемые на планках (бокс на крышу, крепления для лыж, крепления для велосипедов, крючки...).

- должны быть определённого типа, соответствующего данной модели планки.
- Устанавливать груз только перпендикулярно по отношению к планкам для закрепления груза и таким образом, чтобы центр тяжести всегда находился, как можно ниже.
- Габаритные размеры груза не могут намного превышать ширину багажных планок. Выступающий за пределы груз должен быть в соответствии с действующим нормативным законодательством. Устанавливать груз, как можно, более равномерно. При перевозке длинных предметов, последние должны быть надёжно закреплены на автомобиле, как сзади, так и спереди.
- Все свободные или съёмные части перевозимого предмета должны быть удалены перед погрузкой, а подвижные части должны быть закреплены.
- Груз должен быть надёжно прикреплён к планкам специальными натягивающимися лентами или канатами. Нельзя, ни в коем случае, использовать эластичные шнуры.

**ВНИМАНИЕ**

- После того, как немного проехали, а также далее через периодические интервалы, остановиться и проверить надёжность закрепления груза. При необходимости, подтянуть натягивающиеся ленты и крепежные ремни.

**ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ВОЖДЕНИЯ**

- Рейлинги не должны выступать за крышу автомобиля.
- Проверять, чтобы груз не соприкасался с крышей автомобиля во время движения.
- Доски для серфинга и каноэ должны быть плотно прикреплены к передней и задней частям транспортного средства неэластичным ремнем и носовой наконечник должен указывать вниз в направлении движения.
- Скорость движения всегда должна соответствовать перевозимому грузу, условиям вождения, типу дорожной поверхности, дорожному движению и ограничениям скорости.
- На характеристиках вождения, тормоза и чувствительности к порывам бокового ветра отражается присутствие перевозимого груза.
- Помните, что с установленными планками возрастает также общая высота автомобиля.
- При перевозке вертикально расположенных грузов, высота может увеличиться до 130см. Максимально допустимая высота – 400см от уровня земли.

**УХОД И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ**

- По соображениям безопасности и экономии расхода топлива, рекомендуется удалить планки багажника, когда не перевозят груза.
- При неиспользовании, демонтировать, очистить и поместить планки багажника в сухое место.
- Винты, гайки и блокирующие устройства (при наличии) должны периодически смазываться.
- При обнаружении повреждённых и слишком изношенных частей, немедленно заменить их или обратиться к Вашему дилеру.

**ВНИМАНИЕ**

- Важно записать серийный номер, указанный на ключе или на замке. При его потере можно заказать дубликат у дилера, где была произведена покупка.

**GR** **Κανονισμοί Ασφαλείας**

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ**

Σας ευχαριστούμε που διαλέξατε ένα προϊόν NORDRIVE®. Για μια σωστή χρήση, σας προτείνουμε να διαβάζετε προσεκτικά τις οδηγίες συναρμολόγησης και να ελέγχετε ότι παρευρίσκονται όλα τα απαραίτητα συστατικά μέρη.

**ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ**

- Καθαρίστε προσεκτικά την οροφή του οχήματος στις 4 περιοχές στήριξης και τα συστατικά μέρη της διάταξης στερέωσης που θα έρθουν σε επαφή με την οροφή.
- Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες συναρμολόγησης και όλες τις συστάσεις.
- Συναρμολογήστε τη διάταξη και τα συστατικά μέρη τηρώντας τη σωστή σειρά 1, 2, 3 / a, b, c... κ.λπ.
- Να μην τοποθετείτε καμιά συμπληρωματική φλάντζα (λαστιχένια, πλαστική ή άλλη) μεταξύ των στοιχείων στερέωσης και του αμαξώματος, αλλά μόνο εκείνες που περιέχονται στο kit συναρμολόγησης.
- Σε κάθε εργασία συναρμολόγησης, ελέγξτε ότι οι μπάρες φόρτωσης και οι βάσεις τους είναι καλά στερεωμένα στην οροφή του αυτοκινήτου. Για να το ελέγξετε αυτό, σπρώξτε και τραβήξτε τις μπάρες και τις βάσεις τους για να βεβαιωθείτε ότι όλα είναι στη θέση τους καλά στερεωμένα. Αυτός ο έλεγχος πρέπει να γίνεται κατά την τοποθέτηση και έπειτα σε τακτά χρονικά διαστήματα, πριν τη φόρτωση του αυτοκινήτου. Εάν είναι απαραίτητο, σφίξτε ξανά τις βίδες.
- Απαγορεύεται αυστηρά να επιφέρετε τροποποιήσεις κάθε είδους στο προϊόν.
- Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο "χρήσης και συντήρησης του οχήματος" για να ελέγξετε τις ενδεχόμενες οδηγίες ή τους περιορισμούς σχετικά με την εφαρμογή των μπαρών φόρτωσης. Εάν υπάρχουν, ακολουθήστε με προσοχή τις οδηγίες που φέρονται στο εγχειρίδιο.
- Εάν δεν προβλέπονται ειδικές θέσεις συναρμολόγησης στο όχημα, τηρήστε μια απόσταση μεταξύ των ράβδων της σχάρας φορτίου τουλάχιστον 70cm.
- Όταν μεταφέρετε φορτία μεγάλου μήκους, η απόσταση μεταξύ των ράβδων του φορτίου δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 60cm.
- Εάν η ράβδος είναι εφοδιασμένη με κλειδαριά, θα πρέπει να την κλείσετε προτού ξεκινήσετε την οδήγηση.
- Όταν οι ράβδοι είναι εγκαταστημένες, μερικές ηλιοροφές δεν μπορούν να ανοίξουν, ή μπορεί να ανοίξουν μόνον εν μέρει.
- Φορτία πολύ σγκώδη ή μεγάλου μήκους μπορεί να εμποδίζουν το πλήρες άνοιγμα της πίσω πόρτας του οχήματος.
- **ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΟΥ**
- Να μην υπερβαίνετε ποτέ το μέγιστο φορτίο που καθορίζεται στις οδηγίες συναρμολόγησης. Το όριο αυτό ωστόσο εξαρτάται από το μέγιστο φορτίο που αναφέρεται στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης του οχήματος.
- Να ακολουθείτε πάντα τις ενδείξεις του πιο χαμηλού μέγιστου φορτίου.
- Μέγιστο φορτίο θεωρείται: το βάρος των ράβδων + βάρος των ενδεχομένων εφαρμοσμένων εξαρτημάτων + βάρος του προβλεπόμενου φορτίου. Τα εξαρτήματα στερέωσης που εφαρμόζονται στις ράβδους (box οροφής, σχάρα σκι, σχάρα ποδηλάτων, γάντζοι...) πρέπει να είναι συγκεκριμένου τύπου ανάλογα με το μοντέλο σχάρας που χρησιμοποιείτε.
- Να τακτοποιείτε πάντα το φορτίο πλάγιος σε σχέση με τις ράβδους μεταφοράς φορτίου

- και με τέτοιο τρόπο ώστε το κέντρο βάρους να είναι πάντα όσο το δυνατόν πιο χαμηλά.
- Οι διαστάσεις του φορτίου δεν μπορεί να είναι πολύ μεγαλύτερες από το πλάτος των μπαρών ή από το μήκος του οχήματος.
- Το φορτίο που προεξέχει πρέπει να συμφωνεί με τις ισχύουσες διατάξεις. Τοποθετήστε το φορτίο τακτοποιώντας το όσο το δυνατόν ομοιόμορφα.
- Όταν μεταφέρετε αντικείμενα μεγάλου μήκους, αυτά πρέπει να είναι σταθερά στερεωμένα στο όχημα και μπροστά και πίσω.
- Όλα τα χαλαρά ή αφαιρούμενα μέρη του αντικειμένου που μεταφέρετε πρέπει να αφαιρούνται πριν από τη φόρτωση, ενώ τα μέρη που κινούνται πρέπει να στερεώνονται.
- Το φορτίο πρέπει να είναι σταθερά στερεωμένο στις ράβδους με κατάλληλες ταινίες τάνυσης ή σχοινιά. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε απολύτως ελαστικά σχοινιά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Αφού διανύσετε μια σύντομη διαδρομή και στη συνέχεια σε τακτά διαστήματα, να σταματάτε το όχημα και να ελέγχετε ότι το φορτίο είναι πάντα ασφαλές. Εάν είναι αναγκαίο, τεντώστε τις ταινίες τάνυσης ή τους μάντες στερέωσης.

**ΚΑΝΟΝΕΣ ΓΙΑ ΜΙΑ ΑΣΦΑΛΗ ΟΔΗΓΗΣΗ**

- Οι σκάρες οροφής δεν πρέπει να προεξέχουν από την οροφή του οχήματος.
- Να ελέγχετε ότι το φορτίο δεν έρχεται σε επαφή με την οροφή κατά τη διάρκεια του ταξιδιού.
- Οι σανίδες του σέρφινγκ και τα κανό πρέπει να τοποθετούνται και να δένονται καλά στο μπροστινό και στο οπίσθιο μέρος του αυτοκινήτου με μάντα χωρίς ελαστικότητα, με τα άκρα τους να βλέπουν προς τα κάτω κατά την κατεύθυνση του ταξιδιού.
- Η ταχύτητα πρέπει πάντοτε να εξαρτάται από το φορτίο που μεταφέρετε, τις συνθήκες οδήγησης, τον τύπο επιφανειακού στρώματος του δρόμου, την κυκλοφορία και τα όρια ταχύτητας.
- Τα χαρακτηριστικά οδήγησης, φρεναρίσματος και η ευαισθησία στον πλευρικό άνεμο επηρεάζονται από την παρουσία του φορτίου που μεταφέρετε.
- Να θυμάστε ότι όταν είναι μονταρισμένες οι ράβδοι, το συνολικό ύψος του οχήματος είναι μεγαλύτερο.
- Όταν μεταφέρετε κάθετα φορτία όπως τα ποδήλατα, το ύψος μπορεί να αυξηθεί μέχρι και τα 130cm. Το μέγιστο επιτρεπόμενο ύψος είναι 400cm από το έδαφος.

**ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- Για λόγους ασφάλειας και εξοικονόμησης καυσίμων συνιστάται να αφαιρείτε τις ράβδους μεταφοράς όλων των φορτίων όταν δεν μεταφέρετε φορτία.
- Όταν δεν τις χρησιμοποιείτε, να τις αποσυναρμολογείτε, να τις καθαρίζετε και να τις τοποθετείτε σε ένα στεγνό μέρος.
- Οι κοχλίες, οι βίδες και οι διατάξεις μπλοκαρίσματος (εάν υπάρχουν) πρέπει να λιπαίνονται σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Στην περίπτωση που διαπιστώσετε φθαρμένα και πολύ μεταχειρισμένα μέρη αντικαταστήστε τα αμέσως ή απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Είναι σημαντικό καταγράψετε τον αριθμό σειράς που φέρεται στο κλειδί ή στην κλειδαριά. Σε περίπτωση απώλειας είναι δυνατό να ζητήσετε ένα αντικλειδί από τον αντιπρόσωπο από όπου πραγματοποιήσατε την αγορά.

## 5 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

### MONTERINGSINSTRUKTIONER

Tack för att ni har valt en NORDRIVE®-produkt.

För korrekt användning, rekommenderar vi att ni läser igenom monteringsinstruktionerna noga och kontrollerar att alla nödvändiga komponenter finns i förpackningen.

### MONTERING

- Rengör biltaket noga på de 4 stödområdena och även fästanelordningens komponenter som kommer att vara i kontakt med biltaket.
- Följ monteringsinstruktionerna och alla våra rekommendationer noga.
- Montera anordningen och komponenterna och respektera den exakta sekvensen, 1, 2, 3 / a, b, c... osv.
- Sätt inte i någon extra tätning (av gummi, plast eller annat) mellan fästelementen och karossen, annat än dem som medföljer monteringsinstruktionerna.
- Vid montering ska man alltid se till att lasträckena och fästfötterna fixeras ordentligt vid taket. Denna kontroll ska genomföras genom att man drar och trycker räckena och fästfötterna för att se till att allt sitter ordentligt på plats. Man ska göra denna kontroll i samband med montering och därefter vid regelbundna intervaller, innan man lastar fordonet. Vid behov ska man dra åt skruvarna ordentligt.
- Det är absolut förbjudet att på något sätt modifiera produkten.
- Se handboken "användning och underhåll av fordon" för att kontrollera eventuella instruktioner eller begränsningar som berör användningen av taksäck. Ifall det finns några instruktioner i handboken måste du noggrant följa dem.
- Om fordonet inte är försett med lämpliga monteringslägen, ska du se till att avståndet mellan laststängerna är minst 70 cm.
- Vid transport av långa laster, får avståndet mellan laststängerna inte vara mindre än 60 cm.
- Om stängarna är försejda med ett lås, ska detta stängas innan ni börjar köra.
- När stängerna monterats, går det inte längre att öppna avtagbara tak på vissa modeller, eller så går de endast att öppna partiellt.
- Laster som är alltför skrymmande eller långa kan medföra att bilens baklucka inte går att öppna helt och hållet.

### FÄSTE AV LASTEN

- Överskrid aldrig den maximalt indikerade lasten som anges i monteringsinstruktionerna. Denna gräns är hur som helst underordnad den maximalt tillåtna lasten som indikeras i bilens användaroch underhållshandbok. Följ alltid indikationerna om lägst tillåtna maxlast.
- Med maximal last avses taksäckens vikt + de eventuellt använda tillbehörens vikt + den förutsedda lastens vikt.
- Fästtillbehören som placerats på räckena (takbox, skidhållare, cykelhållare, krokar...) ska överensstämma med den stångmodell som används.

- Placera alltid lasten tvärgående i förhållande till laststängerna och på så sätt att tyngdpunkten alltid är så låg som möjligt.
- Lastens dimensioner får inte vara mycket större på stängerna bredd eller bilens längd.
- Lasten som överskrider gränserna måste överensstämma med gällande lagstiftning.
- Placera ut lasten så enhetligt som möjligt.
- Vid transport av långa föremål ska dessa vara ordentligt fastbundna på bilen både bak och fram. Alla lösa eller avtagbara delar på det transporterade föremålet ska ha avlägsnats innan det lastats på bilen, medan de rörliga delarna ska fästas ordentligt.
- Lasten ska fästas ordentligt på raketet med lämpliga spännlinor eller rep. Elastiska rep får absolut inte användas.

### VARNING

- Stanna bilen efter att ha kört en kort sträcka och kontrollera att lasten fortfarande är säkert fastspänd och fortsatt att kontrollera lasten med jämna mellanrum under körningen. Spänn linorna eller fästremarna vid behov.

### REGLER FÖR EN SÄKER KÖRNING

- Lasträckena får inte sticka utanför fordonets tak.
- Kontrollera att lasten inte kommer i kontakt med biltaket under resans gång.
- Surfbrädror och kanoter ska fixeras ordentligt vid fordonets fram- och bakände med hjälp av en draglina som inte är elastisk och de ska lutas nedåt i förhållande till körriktningen.
- Hastigheten ska alltid anpassas till den last man transporterar, förarens tillstånd, typen av vägunderlag, trafik och hastighetsgränser.
- Kör- och bromsförhållandena samt känsligheten för sidovind har en inverkan på den last ni transporterar.
- Kom ihåg att bilens totala höjd är högre när taksäck är monterat.
- När ni transporterar vertikala laster såsom cyklar, kan höjden öka upp till 130 cm. Den maximalt tillåtna höjden är 400 cm från marken.

### SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

- Utav säkerhetsskäl och för att spara på bränslet, rekommenderar vi att ni tar av taksäck när ni inte transporterar någon last.
- När ni inte använder taksäck, ska det monteras ner, rengöras och förvaras på en torr plats.
- Skruvar, bultar och fästelement (om befintliga se) ska smörjas med jämna mellanrum.
- Om ni upptäcker skadade eller mycket slitna delar ska ni genast byta ut dem eller vända er till återförsäljaren.

### VARNING

- Det är viktigt att ni antecknar det serienummer som anges på nyckeln eller på låset. Vid förlust går det att begära en kopia hos den återförsäljare där ni köpte produkten.

## FIN TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

### ASENNUSOHJEET

Kiitos että valitsit NORDRIVE®-tuotteen.

Oikeaa käyttöä varten suosittelemme että luet asennusohjeet huolellisesti ja tarkistat, että kaikki tarvittavat osat ovat saatavilla.

### ASENNUS

- Puhdistaa huolellisesti ajoneuvon katto 4 asennuskohdista ja puhdistaa myös ne laitteiden osat, jotka tulevat kosketuksiin katon kanssa.
- Noudata huolellisesti asetusohjeita ja kaikkia annettuja kehoituksia.
- Asenna laite ja osat noudattaen tarkkaa järjestystä 1, 2, 3 / a, b, c... jne.
- Älä lisää ylimääräisiä tiivisteitä (kumi, muovi tai muu) kiinnitysosien ja korin välille. Käytä ainoastaan asennussettiin kuuluvia osia.
- Tarkastakaa aina asennuksen yhteydessä, että taakatelineen palkit ja kiinnitysjalat on kiinnitetty tiukasti auton kattoon. Kokeilkaa kiinnityksen lujuutta vetämällä ja työntämällä palkkeja ja kiinnitysalkoja: näin varmistatte, että teline on kiinnitetty tiukasti. Tehkää tarkastus asennusohjeiden ja sääntöjen välillä ennen auton kuormittamista. Kiristäkää ruuvit tiukasti tarpeen vaatiessa.
- Kaikenlaisten muutosten tekeminen tuotteeseen on ankarasti kielletty.
- Tutustu ohjekirjaan "ajoneuvon käyttö ja huolto" tarkistaaksesi, liittyykö telineen käyttöön ohjeita tai rajoituksia. Mikäli sellaisia on, seuraa tarkasti ohjekirjassa annettuja ohjeita.
- Mikäli ajoneuvossa ei ole tarvittavia asennuskohtia, jätä kuormaustankojen väliin vähintään 70 cm:n suuruinen väli.
- Kuljetettaessa pitkiä kuormia tankojen väli ei saa olla alle 60 cm.
- Jos tangossa on lukko, se on suljettava ennen ajamaan lähtöä.
- Kun tangot on asennettu, joitakin avokattoja ei voi avata kuin ainoastaan osittain.
- Liian suuret tai pitkät kuormat voivat estää ajoneuvon takaluukun avaamisen kokonaan.

### KUORMAN KIINNITYS

- Älä koskaan ylitä asennusohjeissa mainittua maksimikuormaa. Tämä raja on kuitenkin alisteinen ajoneuvon käyttö- ja huolto-ohjeissa mainitulle maksimikuormalle. Noudata aina mainittua alinta mahdollista maksimikuorman määrää.
- Maksimikuormalla tarkoitetaan: tankojen painoa + oletettua kuorman painoa.
- Asennuksessa käytettyjen lisävarusteiden (kattoboksi, suksiteline, pyöräteline, koukut...) tulee olla käytettyyn tankomalliin sopivia.
- Aseta kuorma aina poikittain kuormapalkkeihin nähden ja siten, että painopiste on aina mahdollisimman alhaalla.
- Kuorman mitat eivät voi olla paljon tankojen leveyttä tai ajoneuvon pituutta suurempia. Kuorman ylimenevän osuuden tulee olla voimassaolevien sääntösten mukainen.
- Aseta kuorma mahdollisimman yhtenäisesti.
- Kuljetettaessa pitkiä esineitä, niiden tulee olla kiinnitetty ajoneuvon tukevasti sekä

edestä että takaa.

- Kaikki kuljetettavan esineen irtonaiset ja irroitettavat osat tulee poistaa ennen kuormausta ja kiinteät osat on kiinnitettävä hyvin.
- Kuorma on kiinnitettävä tukevasti tankoihin sopivien kiristysriemujen tai köysien avulla. Elastisten köysien käyttö on ehdottomasti kielletty.

### HUOMAA

- Pysäytä ajoneuvo ajettua jonkun matkaa ja tarkasta aina säännöllisin väliajoin, että kuorma on turvallisesti kiinnitetty. Kiristä kiinnityköydet tai hihnat tarvittaessa.

### OHJEITA TURVALLISEEN AJOON

- Taakkatelineet eivät saa työntyä ulos katon sivuille.
- Tarkasta, että kuorma ei koske kattoon ajon aikana.
- Surffilaudat ja kanootit tulee kiinnittää tiukasti auton etu- ja takapäähän kuormansidontaliinalla, joka ei ole elastinen. Surffilaudan tai kanootin nokka tulee kääntää alaspäin menosuuntaan nähden.
- Nopeuden tulee aina olla sopiva suhteessa kuljetettavaan kuormaan, ajo-olosuhteisiin, tiepohjaan, liikenteeseen ja nopeusrajoituksiin.
- Ajo-ominaisuudet, jarrutus ja herkkyytys sivutuulelle ovat riippuvaisia kuljetettavasta kuormasta.
- Muista, että kun tangot on asennettu, ajoneuvon kokonaiskorkeus kasvaa.
- Kuljetettaessa pystysuoria kuormia, kuten polkupyöriä, korkeus voi lisääntyä 130 cm. Sallittu maksimikorkeus maasta laskettuna on 400 cm.

### HOITO JA HUOLTO

- Turvallisuussyistä johtuen ja polttoaineen säästämiseksi kuljetustangot on hyvä poistaa silloin, kun kuormia ei kuljeteta.
- Kun tankoja ei käytetä, ne tulee irrottaa, puhdistaa ja panna kuivaan paikkaan.
- Ruuvit, pultit ja kiinnittimet (jos niitä on) tulee rasvata säännöllisin väliajoin.
- Vahingoittuneet ja hyvin kuluneet osat tulee korvata välittömästi tai tarvittaessa on käännettävä tuotteen myyjän puoleen.

### HUOMAA

- Kirjaa avaimessa tai lukossa oleva sarjanumero ylös. Mikäli ne sattuvat häviämään, niistä on mahdollista hankkia kopio tuotteen ostopaikasta.

## POKYNY PRO MONTÁŽ

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek firmy NORDRIVE®.

Pro jeho správné použití doporučujeme, abyste si pozorně přečetli pokyny týkající se montáže a zkontrolovali, že žádná nezbytná součást výrobku nechybí.

## MONTÁŽ

- Pečlivě očistěte střechu vozidla v místech podpěrných bodů 4 a také součásti upevňovacího zařízení, které přijdou se střešou do styku.
- Přísně dodržujte pokyny pro montáž a veškerá doporučení.
- Zařízení a jeho součásti namontujte tak, aby byl přesně dodržen sled 1, 2, 3/A, B, C...atd.
- Mezi jednotlivé upevňovací prvky a karosérii nekládejte žádné dodatečné těsnění (gumové, plastové či jiné), použijte pouze součásti, které jsou součástí montážní sady.
- Po každé montáži zkontrolujte, zda jsou příčné nosiče pevně připojeny na podélné nosiče vašeho automobilu. Tahem zkontrolujte zajišťovací úchyty nosiče a ujistěte se, že je vše pevně na svém místě. Tato zkouška musí být provedena po každé instalaci a poté v pravidelných intervalech po naložení na střešní nosič. Pokud je to nutné, upínací šrouby znovu pevně utáhněte.
- Je přísně zakázáno výrobek jakýmkoli způsobem upravovat.
- Konzultujte návod na "použití a údržbu vozidla" a přečtěte si případné pokyny nebo omezení týkající se střešních trubkových nosičů. Pokud jsou uvedeny, přesně dodržujte pokyny v návodu.
- V případě, že na vozidle nejsou označena odpovídající místa, kde nosič uchytit, instalujte nosič tak, aby vzdálenost mezi jeho krajními částmi činila alespoň 70 cm.
- V případě přepravy dlouhých nákladů nesmí být vzdálenost mezi krajními částmi nosiče menší než 60 cm.
- V případě, že je nosič vybaven zámkem, je třeba zámek před zahájením jízdy uzavřít.
- V případě instalace nosiče nebude možné některé otvíratelné střešy otevřít, nebo je bude možné otevřít pouze částečně.
- V případě příliš velkých či příliš dlouhých nákladů je možné, že nepůjdou otevřít zadní dveře vozidla.

## UPEVNĚNÍ NÁKLADU

- Nepřesahujte maximální hmotnost nákladu uvedenou v pokynech pro montáž. Tento limit ovšem závisí na maximálním zatížení uvedeném v návodu k použití a údržbě týkajícím se vozidla. Vždy berte v úvahu nejnižší hodnotu maximální hmotnosti nákladu.
- Maximální hmotnost nákladu se myslí: hmotnost nosiče + hmotnost případného použitého příslušenství + hmotnost nákladu, který na nosiči hodláte umístit.
- Upevňovací prvky použité k uchycení nosiče (střešní box, nosič lyží, nosič kol, háky...) musí být typu, který je pro použitý nosič vhodný.
- Umístěte náklad vždy příčně vzhledem ke střešnímu nosiči nákladu a tak, aby se těžiště vždy nacházelo co nejnižší.

- Rozměry nákladu nesmí o mnoho převyšovat šířku tyčí nebo nosiče nebo délku vozidla. Přečnívací náklad musí být v souladu s platnými zákony.
- Umístěte náklad tak, aby byl rozprostřen co možná nejrovnoměrněji.
- V případě přepravy dlouhých předmětů je třeba tyto předměty k vozidlu pevně upevnit, a to jak vzadu, tak vpředu.
- Všechny volné nebo odstranitelné součásti přepravovaného předmětu je nejdříve třeba z nákladu odstranit, pohyblivé části je třeba upevnit.
- Náklad musí být pevně k nosiči uchycen pomocí pružných popruhů či provazů k tomu určených. V žádném případě se nesmí použít elastické provazy.

## POZOR

- Poté, co jste s nákladem ujeli krátkou vzdálenost, a následně v pravidelných intervalech vozidlo zastavujte a zkontrolujte, zda je náklad stále bezpečně upevněn. V případě potřeby utáhněte pružné popruhy nebo upevňovací pásy.

## PRÁVIDLA BEZPEČNÉ JÍZDY

- Střešní nosiče nesmí přečnívat přes střechu vozidla
- Kontrolujte, zda se náklad během jízdy nedostal do kontaktu se střešou.
- Surf prkna a kánoe musí být pevně připevněny k přední a zadní části nosiče neelastickým popruhem a přední špičatá část by měla směřovat dolů ve směru jízdy.
- Jeďte vždy rychlostí přiměřenou nákladu, který přepravujete, jízdním podmínkám, typu vozovky, provozu a rychlostním limitům.
- Přítomnost přepravovaného nákladu ovlivňuje jízdní i brzdné vlastnosti vozidla a jeho citlivost na působení bočního větru.
- Vezměte v úvahu skutečnost, že s instalovaným střešním nosičem se zvýší celková výška vozidla.
- V případě přepravy svislých nákladů jako například jízdních kol může výška vzrůst až o 130 cm. Maximální povolená výška, počítáno od země, je 400 cm.

## PÉČE O STŘEŠNÍ NOSIČ A JEHO ÚDRŽBA

- Z bezpečnostních důvodů a za účelem úspory paliva doporučujeme, abyste v případě, že nepřeppravujete žádný náklad, střešní nosič odstranili.
- Pokud není střešní nosič používán, demontujte jej, očistěte a umístěte na suché místo.
- Šrouby, nýty a upevňovací prostředky (pokud jsou používány) je třeba v pravidelných intervalech promazávat.
- V případě, že dojde k poškození či nadměrnému opotřebení některé součásti, ji okamžitě vyměňte, nebo se obraťte na prodejce.

## POZOR

- Je důležité uvést sériové číslo zaznačené na klíči nebo na zámku. V případě ztráty lze prodejce, u kterého jste nosič koupili, požádat o duplikát.

# SLO VARNOSTNI PREDPISI

## NAVODILA ZA NAMESTITEV

Zahvalujemo se vam za nakup proizvoda NORDRIVE®.

Za pravilno uporabo vam priporočamo, da natančno preberete navodila za namestitev in preverite, da so prisotni vsi potrebni sestavni deli.

## NAMESTITEV

- Temeljito očistite streho vozila na 4 opornih mestih kot tudi sestavne dele pritrditvene naprave, ki bodo v stiku s streho.
- Natančno sledite navodila za namestitev in vsa priporočila.
- Montirajte nosilec in sestavne dele ter pri tem sledite pravilnemu vrstnemu redu 1, 2, 3 / a, b c...itd.
- Ne vstavljajte nobenega dodatnega tesnila (iz gume, plastike ali drugega materiala) med pritrditvene elemente in karoserijo razen tesnil, ki so prisotna in setu za montažo.
- Ob vsaki montaži, preverite ali so nosilne palice in pritrdilni set čvrsto pritrjeni na streho. To preverite s premikanjem nosilcev sem in tja, ob montaži ter v rednih intervalih pred nalaganjem vozila. Če je potrebno, ponovno zategnite vijake.
- To preverite tako, da povlečete in porinete drogove in podstavke, tako da se prepričate, da so vsi deli pritrjeni v pravilnem položaju (priporočamo, da ta preizkus redno ponavljate, predvsem pa preden naložite tovor na avtomobil).
- Strogo je prepovedano posegati v proizvod s kakršnimi koli spremembami.
- Preberite priročnik "uporaba in vzdrževanje vozila", da preverite, če morate slediti morebitnim specifičnim navodilom ali če obstajajo omejitve za montažo palic na vozilo. Če obstajajo navodila oz. omejitve, pazorno sledite navodilom iz priročnika.
- V primeru, da na vozilu niso predvidene posebne pozicije za montažo, poskrbite, da bo razdalja med nosilnima drogovoma znašala najmanj 70 cm.
- Če prevažate dolg tovor, mora razdalja med nosilnima drogovoma znašati najmanj 60 cm.
- Če je drog opremljen s ključavnico, mora le-ta biti zaklenjena, preden začnete z vožnjo.
- Po namestitvi drogov nekaterih premičnih streh ni več mogoče odpreti ali pa jih je mogoče le delno odpreti. Preveliki ali predolgi tovari lahko onemogočajo odprtje zadnjih vrat avtomobila.

## PRITRDITEV TOVORA

- Nikoli ne naložite tovora, ki je težji od maksimalne nosilnosti, navedene v navodilih. Ta nosilnost mora vsekakor biti manjša od maksimalne nosilnosti avtomobila, navedene v navodilih za uporabo in vzdrževanje avtomobila. Vedno upoštevajte najnižjo nosilnost!
- S pojmom »najvišja nosilnost« se definira teža drogov + teža morebitne opreme.
- Pritrditveni dodatki, nameščeni na drogove (střešni prtljažniki, nosilci za smuči ali kolesa, sponke...), morajo ustrezati modelu drogov, ki ga uporabljate.
- Tovor naložite vedno prečno glede na drogove, tako da je težišče čim nižje.
- Tovor ne sme biti veliko večji od širine palic od dolžine avtomobila. Štrleči tovor mora

upoštevati veljavne zakone.

- Namestite tovor tako, da je teža razporejena čim bolj enakomerno.
- Ko prevažate dolge tovore, morajo biti le-ti trdno pritrjeni na vozilo bodisi na čelni kot na zadnji strani.
- Preden pritrдите tovor, odstranite vse dele, ki bi lahko odpadli, ter pritrдите premične ali viseče dele.
- Tovor mora biti pritrjen na drogove z ustreznimi trakovi ali vrvmi. Uporaba elastičnih vrvi ni dovoljena.

## POZOR

- Potem ko ste prevozili kratek odsek poti in tudi kasneje redno ustavite vozilo in preverite, če je tovor še vedno trdno pritrjen. Če je potrebno, napnite pritrditvene trakove ali jermene.

## PRAVILA ZA VARNO VOŽNJO

- Střešni nosilci ne smejo gledati čez streho vozila.
- Preverite, da med potjo tovor ne pride v stik s streho.
- Čolne, kanuje, in deske morate čvrsto pritrčiti na sprednji in zadnji konec vozila z neelastičnim trakom ali vrvmi. Čoln ali deska mora biti obrnjena navzdol.
- Hitrost mora ustrezati tovoru, ki ga prenašate, okoljskim razmeram med vožnjo, stanju cestnega tlaka, prometu in omejitvam hitrosti.
- Prisotnost tovora vpliva namreč na vožnjo, zaviranje in občutljivost vozila na veter, ki piha s strani.
- Pomnite, da je skupna višina vozila večja, ko so drogovi nameščeni.
- Ko prevažate navpične tovore, kot so kolesa, se lahko višina vozila poveča za največ 130 cm. Najvišja dovoljena višina je 400 cm od tal.

## VZDRŽEVANJE

- Bodisi iz varnostnih razlogov bodisi za varčevanje z gorivom je priporočljivo odstraniti nosilne drogove, ko ne prevažate tovorov.
- Ko drogov ne uporabljate, jih demontirajte, očistite in shranite na suhem mestu.
- Vijake, matice in blokirne sponke (če so le-te prisotne) morate redno mazati.
- V primeru, da bi kak del bil poškodovan ali obrabljen, ga takoj zamenjajte oz. se obrnite na prodajalca.

## POZOR

- Važno je, da zapišete serijsko številko, prisotno na ključu ali na ključavnici. V primeru, da bi ključ izgubili, lahko pri prodajalcu, pri katerem ste izdelek kupili, naročite kopijo.



**MONTAJ TALİMATLARI**

NORDRIVE® ürünlerini tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Doğru bir kullanım için montaj talimatlarını dikkatli bir şekilde okumanızı ve gerekli tüm parçaların bulunduğundan emin olmanızı öneririz.

**MONTAJ**

• Aracın üst kısmını, burada bulunan 4 dayanak noktasını ve aracın üstü ile temas edecek sabitleme aygıtının parçalarını dikkatli bir şekilde temizleyin. Montaj talimatlarına ve tüm tavsiyelere titizlikle uyun.

• Aygıtı ve parçalarını tam sırasına uyarak 1,2,3/a, b, c...vs. monte edin.

• Montaj kitinin içinde bulunanların dışında sabitleme elemanları ile karoser arasına fazladan conta (kauçuk, plastik ya da diğer) yerleştirmeyin.

• Her montaj gerçekleştirildiğinde taşıma barlarının ve sabitleme ayaklarının aracın üstüne sağlam bir şekilde sabitlendiklerini kontrol edin.

• Montaj yapılırken taşıma çubuklarının ve sabitleme ayaklarının çatıya sağlam bir şekilde sabitlendiğinden emin olunuz. Bu kontrol işlemi için çubuklarla sabitleme ayaklarını çekip iterek tüm parçalarının sağlam bir şekilde konumlarına yerleştiklerinden emin olunuz. Bu test önce montaj sırasında, daha sonra da araca yükleme yapılmadan önce düzenli aralıklarla yapılmalıdır. Gerekirse vidaları sağlamca sıkınız.

• Ürün üzerinde herhangi bir şekilde değişiklik yapmak kesinlikle yasaktır.

• Taşıyıcı çubuklarla ilgili talimatlar veya kısıtlamalar olup olmadığını kontrol etmek için "araç kullanım ve bakım" kılavuzuna bakınız. Varsa bunlara dikkatle uyunuz.

• Aracın uygun montaj noktalarına sahip olmaması durumunda taşıma barları arasında en az 70cm aralık bırakın.

• Uzun yük taşınacağı zaman taşıma barları arasındaki mesafe 60cm'den az olmamalıdır.

• Eğer barın kilit sistemi varsa aracı kullanmaya başlamadan önce bu kilitlenmelidir.

• Barlar monte edildiği zaman bazı açılır tavanlar açılmayabilir ya da sadece kısmi olarak açılabilir.

• Çok şişkin ya da çok uzun yükler aracın bagaj kapağının tam olarak açılmasına engel olabilir.

**YÜKÜN SABİTLENMESİ**

• Montaj talimatlarında belirtilen maksimum yükü asla aşmayın. Bu limit, bununla birlikte, aracın kullanım ve bakım kitapçığında belirtilen maksimum yüke bağlıdır. Her zaman daha düşük olan maksimum yük talimatına uyun.

• Maksimum yük ile denilmek istenen: barların ağırlığı + uygulanan olası aksesuarların ağırlığı + öngörülen yükün ağırlığı.

• Barlara uygulanan sabitleme aksesuarları (Tepe kutusu, kayak takımı taşıyıcı, bisiklet taşıyıcı, kancalar...) kullanılan bar modeline özel tipte olmalıdır.

• Yükü her zaman yük taşıma barlarına göre enlemesine ve ağırlık merkezi her zaman mümkün olan en aşağıda olacak şekilde yerleştirin.

• Yükün boyutları yük taşıyıcının genişliğinden ya da çubukların uzunluğundan çok fazla olmamalıdır. Dışa taşan yük yürürlükteki kanunlara uygun olmalıdır.

• Yükü mümkün olduğunca eşit oranda dağıtarak yerleştirin.

• Üzun nesnelere taşınacağı zaman bunlar araca hem arkadan hem de önden sağlam bir şekilde sabitlenmelidir.

• Taşınacak nesnenin tüm gevşek ve çıkarılabilir parçaları yüklemeye başlamadan önce çıkartılmalıdır, bununla beraber hareketli parçalar ise sabitlenmelidir.

• Yük, barlara uygun gergi ipiyle ya da iple bağlanmalıdır. Elastik ipler kesinlikle kullanılmamalıdır.

**DİKKAT**

• Kısa bir süre gittikten sonra ve daha sonra düzenli aralıklarla, aracı durdurun ve yükün güvenli bir halde olduğunu kontrol edin. Eğer gerekirse gergi iplerini ya da sabitleme kayışlarını gerdirin.

**GÜVENLİ BİR SÜRÜŞ İÇİN KURALLAR**

• Taşıyıcı çubuklar aracın çatısının dışına taşmamalıdır.

• Yolculuk sırasında yükün aracın tavanına temas etmediğinden emin olun.

• Sörf tahtaları ve kanolar **elastik olmayan** bir bağlama çubuğuyla aracın ön ve arka uçlarına sağlam şekilde sabitlenmeli ve gidüş yönüne doğru aşağıya bakar şekilde eğilmelidir.

• Hız taşınan yük, sürüş koşullarına, yol temeli tipine, trafiğe ve hız limitlerine her zaman uygun olmalıdır.

• Sürüş özellikleri, fren yapma ve yandan gelen rüzgara karşı hassasiyet taşınan yükün varlığından etkilendir.

• Barlar monte edilmiş haldeyken aracın toplam yüksekliğinin arttığını unutmayın.

• Bisiklet gibi dikey yükler taşındığında yükseklik 130 cm'ye kadar artabilir. İzin verilen maksimum yükseklik yerden 400cm'dir.

**BAKIM**

• Güvenlik nedenlerinden ve benzinden tasarruf için yük taşınmadığı zamanlarda yük taşıma barlarının çıkarılması tavsiye edilir.

• Kullanılmadıkları zaman sökün, temizleyin ve kuru bir yerde saklayın.

• Vidalar, bulonlar ve sabitleme aygıtları (eğer varsa) uygun aralıklarla yağlanmalıdır.

• Zarar görmüş ya da çok yıpranmış parçaların olması halinde bunları derhal değiştirin ya da satıcınıza başvurun.

**DİKKAT**

• Anahtar ya da kilit üzerinde bulunan seri numarasını not almak önemlidir. Kayıp durumunda alımın gerçekleştirildiği satıcıdan bir kopya istemek mümkündür.

**BG НОРМН БЕЗОПАСНОСТ****ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ**

Благодарим Ви за избора на продукта NORDRIVE®.

С цел правилно използване, Ви препоръчваме да прочетете внимателно инструкциите за монтаж, и също така да проверите дали са налични всички необходими части.

**МОНТАЖ**

• Почистете внимателно тавана на превозното средство в зоните за поставяне 4, и също така частите на приспособлението за фиксиране, които влизат в контакт с тавана.

• Следвайте стриктно инструкциите за монтаж и всички препоръки.

• Монтирайте приспособлението и частите, като спазвате точната последователност 1, 2, 3 / a, b, c...и т.н.

• Не поставяйте никаква допълнителна изолация (гума, пластмаса или друга) между елементите за фиксиране и купето, освен тези включени в комплекта за монтаж.

• Всеки път, когато се извършва монтаж, проверявайте, дали пръчките за товарене и крачетата за закрепване са здраво закрепени за покрива. За да проверите, издърпайте и избутайте пръчките и крачетата за закрепване, за да се уверите, че всичко е напълно блокирано на място. Тази проба трябва да бъде направена в момента на монтажа и след това на равни интервали, преди да натоварите автомобила. Ако е необходимо, затегнете здраво винтовете.

• Строго е забранено извършването на всякакви промени на изделието.

• Направете справка с ръководството "използване и поддръжка на автомобила", за да проверите за наличието на евентуални инструкции или ограничения що се отнася до поставянето на багажници. Ако има такива, следвайте внимателно инструкциите, съдържащи се в ръководството.

• Когато превозното средство не разполага със съответните позиции за монтаж, поддържайте разстояние между рейките за товара от най-малко 70cm.

• При превоз на дълги товари, разстоянието между рейките за товара не трябва да бъде по-малко от 60cm.

• Ако рейката е снабдена с ключалка, то, тя трябва да е заключи преди поставянето и на водача.

• След инсталиране на рейките, някои тавани, с отваряне, не могат да се отворят, или могат само частично да се отворят.

• Товари с големи габарити или дълги по размер, могат да попречат на напълното отваряне на задната врата на превозното средство.

**ФИКСИРАНЕ НА ТОВАРА**

• Никога не превишавайте максималното натоварване, указано в инструкциите за монтаж. Това ограничение, е съобразено с максималното натоварване, указано в книжката за работа и поддръжка на превозното средство. Винаги следвайте указанията за най-малко максимално натоварване.

• Под максимално натоварване следва да се има предвид: теглото на рейките + теглото на евентуални други приложени аксесоари + предвиденото тегло на товара.

• Аксесоарите за закрепване, приложени на рейките (бокс за покрива, багажник за ски, багажник за кола, куки...) Трябва да бъдат от специален вид, за модела на използваната рейка.

• Поддредвайте товара винаги напречно спрямо рейките носещи товара и по начин такъв, че центъра на тежестта да бъде възможно най-ниско.

• Размерите на товара не могат да бъдат много по-големи от големината на на багажниците или от големината на превозното средство. Препълването на товара трябва да отговаря на действащите нормативи.

• Позиционирайте товара, като го подредите по-възможно най-балансиран начин.

• При превоз на дълги предмети, те трябва здраво да бъдат фиксирани към превозното средство, както отзад, така и отпред.

• Всички висящи и сваляеми части на превозвания предмет, трябва да бъдат свалени преди натоварването, а подвижните части трябва да се застопорят.

• Товарът трябва стабилно да бъде фиксиран за рейките, с помощта на съответните отъващи ленти и корди. В никакъв случай не трябва да се използват еластични корди.

**ВНИМАНИЕ**

• След изминаване на кратък път, и впоследствие на кратки интервали, спирайте превозното средство и проверявайте дали товарът е в постоянна безопасност. Ако се налага, обтегнете лентите или ремъците за фиксиране.

**НОРМИ ЗА БЕЗОПАСНО КАРАНЕ**

• Пръчките за поставяне на багаж не трябва за стърчат извън покрива на автомобила.

• Уверете се, че товарът не влиза в контакт с тавана по време на пътуването.

• Дъските за сьрф и канута трябва да бъдат здраво закрепени в предната и задната част на автомобила с тяги, **които да не са еластични** и не трябва да са наклонени надолу спрямо посоката на движение.

• Скоростта трябва винаги да отговаря на превозвания товар, на условията на каране, на вида на пътната настилка, на трафика и на ограниченията за скоростта.

• Характеристиките на каране, на спиране и на влиянието на страничен вятър, което се чувства вследствие на наличието на превозвания товар.

• Не забравяйте, че с монтирани рейки, максималната височина на транспортното средство е по-голяма.

• При превоз на вертикални товари, като колела, височината може да се увеличи до 130cm. Максималната позволена височина е 400cm, считано от земята.

**ГРИЖА И ПОДДРЪЖКА**

• С цел безопасност и пестене на гориво, Ви препоръчваме да сваляте рейките за всякакъв товар, когато не превозвате товари.

• Когато не ги използвате, демонтирайте ги, почистете ги и ги съхранявайте на сухо място.

• Болтовете, гайките и приспособленията за блокиране (ако са налични) трябва да се омазняват на редовни интервали от време.

• В случай, че откриете повредени или прекалено износени части, незабавно ги заменете или се обърнете към търговеца на едро.

**ВНИМАНИЕ**

• Важно е да се посочи серийният номер, указан на ключа или ключалката. При загуба, може да поискате дубликат от търговеца на едро, от който сте закупили изделието.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

Ačiū, kad pasirinkote „NORDRIVE“ gaminį.

Norėdami tinkamai jį naudoti, įdėmiai perskaitykite šią montavimo instrukciją ir patikrinkite, ar yra visos reikalingos sudėtinės dalys.

### MONTAVIMAS

- Kruopščiai nuvalykite transporto priemonės stogą 4 atraminėse zonose, taip pat fiksavimo įtaiso sudėtinės dalis, kurios liesis su stogu.
- Griežtai laikykitės montavimo instrukcijos ir visų joje pateiktų patarimų.
- Montuokite įtaisą ir jo dalis griežtai laikydamiesi eiliškumo 1, 2, 3 / a, b, c... ir t.t.
- Tarp fiksavimo detalių ir į kėbulą nedėkite jokių papildomų tarpinių (guminių, plastmasinių ar kitų), išskyrus tas, kurias rasite montavimo rinkinyje.
- Kiekvieną kartą atlikę montavimo darbus, patikrinkite, ar stogo bagažinės skersiniai ir tvirtinimo kojelės yra patikimai pritvirtinti prie stogo. Norėdami tai padaryti, patraukite ir pastumkite skersinius ir kojeles, įsitikindami tokiu būdu, kad viskas tvirtai laikosi savo vietose. Šį patikrinimą reikia atlikti iš karto po įrengimo ir ateityje tam tikrais intervalais prieš kraunant krovinį. Jeigu reikia, stipriai užsukite varžtus.
- Griežtai draudžiama atlikti bet kokius gaminio pakeitimus.
- Krovinių laikymo strypų tvirtinimo instrukcijos ar apribojimai pateikiami „Transporto priemonės naudojimo ir priežiūros“ vadove. Jei jame pateiktos tokios instrukcijos, griežtai jų laikykitės.
- Jei transporto priemonėje nėra specialių strypų montavimo vietų, tarp krovinio tvirtinimo strypų išlaikykite bent 70cm atstumą.
- Vežant didelio ilgio krovinius atstumas tarp krovinio tvirtinimo strypų neturi būti mažesnis nei 60cm.
- Jei strypas yra su užraktu, prieš pradėdamas vairuoti transporto priemonę jį reikia užrakinti. Įdiegus strypus kai kurių atidaromų stogų nebegalima atidaryti arba galima atidaryti tik iš dalies.
- Didelių matmenų ar didelio ilgio kroviniai gali trukdyti iki galo atidaryti galines transporto priemonės dureles.

### KROVINIO TVIRTINIMAS

- Niekada neviršykite didžiausio leistino krovinio ribos, nurodyto montavimo instrukcijoje. Vis dėlto svarbiau vadovautis didžiausio leistino krovinio riba, nurodyta transporto priemonės naudojimo ir priežiūros knygelėje. Visuomet laikykitės kuo žemesnės nurodytos didžiausio leistino krovinio ribos.
- Didžiausias krovinys reiškia: strypų svoris + kitų įdiegtų priedų svoris + numatomo krovinio svoris.
- Tvirtinimo priedai, dedami ant strypų (ant stogo tvirtinamos krovinų dėžės, slidžių laikikliai, dviračių laikikliai, kabliai...), turi būti specialaus tipo, skirto naudojamam strypų modeliui.

- Krovinį visuomet padėkite skersai tvirtinimo strypų, kad svorio centras visuomet būtų kuo žemiau.
- Krovinio matmenys negali stipriai viršyti strypų pločio arba transporto priemonės ilgio. Už kraštų išsikišantis krovinys turi atitikti galiojančias normas.
- Krovinį ant stogo uždėkite taip, kad būtų pritvirtintas kuo lygiau.
- Vežant didelio ilgio krovinius juos reikia gerai pritvirtinti prie transporto priemonės, tiek galinėje jos pusėje, tiek ir priekinėje.
- Visas palaidas ar nuimamas vežamo krovinio detales prieš įkraunant krovinį reikia nuimti, o judančias detales reikia gerai pritvirtinti.
- Krovinį reikia gerai pritvirtinti prie strypų specialiais įtempiamais diržais ar virvėmis. Jokiu būdu nenaudokite elastinių virvių.

### DĖMESIO

- Nuvaziavę trumpą atstumą, taip pat ir vėliau reguliariai sustabdykite transporto priemonę ir patikrinkite, ar krovinys laikosi saugiai. Jei reikia, įtempkite tvirtinimo diržus ar virves.

### SAUGAUS VAIRAVIMO TAISYKLĖS

- Stogo bagažinės skersiniai neturi išsikišti už transporto priemonės ribų.
- Patikrinkite, ar vežant krovinys nesiliečia su stogu.
- Banglentės ir kanojos turi būti patikimai pritvirtinamos transporto priemonės stogo priekinėje ir galinėje dalyse netampriomis juostomis nulenkoje į apačią padėtyje judėjimo krypties atžvilgiu.
- Transporto priemonės greitis visuomet turi būti atitinkamas pagal vežamą krovinį, vairavimo sąlygas, kelio dangos tipą, eismą ir greičio apribojimus.
- Vežamas krovinys daro įtaką vairavimo ir stabdymo savybėms bei jautrumui vėjui.
- Prisiminkite, kad įdiegus strypus bendras transporto priemonės aukštis padidėja.
- Vežant vertikalius krovinius, tokius kaip dviračiai, aukštis gali padidėti net iki 130 cm. Didžiausias leistinas aukštis yra 400 cm nuo žemės.

### PRIEŽIŪRA

- Saugos ir kuro taupymo sumetimais patartina nuimti tvirtinimo strypus, kai nevežamas joks krovinys.
- Nenaudojamus strypus išmontuokite, nuvalykite ir padėkite į sausą vietą.
- Varžtai, veržlės ir blokavimo įtaisai (jei jų yra) turi būti reguliariai suteptami.
- Jei pastebėtumėte pažeistų ar stipriai susidėvėjusių detalių, nedelsiant jas pakeiskite ar kreipkitės į gaminio platintoją.

### DĖMESIO

- Svarbu užsirašyti serijos numerį, esantį ant rakto ar užrakto. Jei gaminys pasimestų, galima platintojo, iš kurio pirkote gaminį, prašyti jums pateikti tokį patį gaminį.

## SRB PROPISI U SIGURNOM

### UPUTSTVA ZA MONTAŽU

Hvala Vam što ste kupili proizvod NORDRIVE®.

U vezi sa pravilnom upotrebom, savetujemo Vam da pažljivo pročitate uputstva o montaži i da kontrolisete postojte li sve potrebne komponente.

### MONTAŽA

- Pažljivo očistite krov vozila na 4 mesta za polaganje/naslanjanje kao takođe i komponente uređaja za pričvršćivanje koje dolaze u kontakt sa krovom.
- Strogo se pridržavajte uputstva za montažu i svih preporuka u vezi sa tim.
- Montirajte sredstvo i komponente poštujući tačan redosled 1, 2, 3 / a, b, c...itd.
- Ne postavljajte nijedan dodatni dihtung (od gume, plastike ili nekog drugog materijala) između elemenata za pričvršćivanje i karoserije, sem onih koje se već nalaze u setu za montažu.
- Svaki put kada se vrsi montaza, proveriti da su sipke (nosaci) za tovar i postolje za fiksiranje cvrsto ucvrsceni za krov. Ovo se proverava vucenjem sipki i postolja da bi se uverili da je sve cvrsto postavljeno na mjesto. Ova provera se vrsi u momentu montaze a posle svaki put kada se zeli staviti teret. Ako je potrebno ponovo pritegnuti vijke.
- Strogo se zabranjuje uvođenje bilo kojih izmena/modifikacija na proizvodu.
- Konsultujte priručnik o "upotrebi i održavanju vozila" da biste pronašli eventualna uputstva ili ograničenja u vezi sa postavljanjem šipaka za nošenje svega. Ukoliko ih ima, strogo se pridržavajte uputstva koja se navode u priručniku.
- Ako vozilo nema predviđene pozicije za montažu, održavajte udaljenost između krovnih nosača od barem 70cm.
- Kada se transportuju dugački tereti, udaljenost između krovnih nosača ne sme da bude manja od 60cm.
- Ako je krovni nosač opremljen bravom, treba da ga zaključate pre nego što počnete da vozite.
- Kada su krovni nosači postavljeni, neki krovovi se ne mogu otvarati ili se mogu samo delimično otvoriti.
- Preglomazan ili predug teret može onemogućiti kompletno otvaranje stražnjih vrata vozila.

### UČVRŠĆIVANJE TERETA

- Nemojte nikada prekoračivati maksimalan teret koji je naveden u uputstvima za montažu. Ovo ograničenje je ipak podređeno vrednosti maksimalnog tereta koji se navodi u knjižici sa uputstvima o upotrebi i održavanju vozila. Uvek se pridržavate najnižih indikacija o vrednostima maksimalnog tereta.
- Pod maksimalnim teretom se podrazumeva težina krovnih nosača + težina eventuale postavljene opreme + težina previdehog tereta.
- Oprema za pričvršćivanje koja se postavlja na krovne nosače (krovne kutije, nosači smučaka i bicikla, kuke...) treba da bude specifična baš za model krovnog nosača koji se koristi.
- Postavite teret uvek poprečno s obzirom na krovne nosače tereta i na način da centar

gravitacije bude što je niži moguće.

- Dimenzije tereta ne smeju da budu veće od širine šipaka ili od dužine vozila. Teret koji izviruje iz vozila treba da bude u skladu sa propisima na snazi.
- Postavite teret na što ravnomerniji i uravnoteženiji način.
- Kada se transportuju dugi predmeti, treba da ih se dobro učvrsti sa vozilom bilo spređa bilo otraga.
- Svi delovi predmeta koji se transportuje a koji se mogu otkaçiti ili izvaditi, treba da se uklone pre utovara, dok mobilne delove treba učvrstiti.
- Teret se treba učvrstiti za krovne nosače uz pomoć prikladnih zatezanih traka ili užadi. Nikada ne koristite elastičnu užad.

### PAŽNJA

- Nakon što ste prešli jedan deo puta i naknadno u pravilnim vremenskim intervalima, zaustavite vozilo i kontrolisite da li je teret u sigurnosnom stanju. Ako bude potrebno, zategnite zatezne trake ili remenje za pričvršćivanje.

### PROPISI U VEZI SA SIGURNOM VOŽNJOM

- Sipke za nošenje tereta ne smiju biti duže od dužine auta
- Kontrolisite da teret ne dođe u kontakt sa krovom tokom transporta.
- Daske za surf i camci se trebaju cvrsto pritegnuti na prednjem i zadnjem delu auta sa zatezaciama koji ne smiju biti elastični i okrenute prema dole (vrh okrenut dole) u odnosu na pravac kretanja.
- Brzina treba uvek da se prilagodi teretu koji se transportuje, uslovima vožnje, vrsti puta, saobraćaju i ograničenjima brzine.
- Teret koji se transportuje uslovljava karakteristike vožnje, kočenja i osetljivost na bočni vetar.
- Ne zaboravite da krovni nosači kada su postavljeni povećavaju i ukupnu visinu vozila.
- Kada se transportuje vertikalni teret kao što je na primer bicikl, visina se povećava sve do 130 cm. Maksimalna dozvoljena visina u odnosu na zemlju je 400 cm.

### BRIGA I ODRŽAVANJE

- Iz bezbednosnih motiva i zbog uštede goriva savetujemo Vam da uklonite krovne nosače kada ne prevozite teret.
- Kada se ne koriste krovni nosači, rastavite ih, očistite i čuvajte na suvom mestu.
- Vijci, zavrtnji i sredstva za blokažu (ukoliko ih ima) treba da se podmažu u pravilnim vremenskim intervalima.
- U slučaju da приметите da su neki delovi oštećeni ili istrošeni odmah ih zamenite ili se obratite prodavcu istih.

### PAŽNJA

- Važno je da zabeležite serijski broj koji se nalazi na bravi ili na ključu. U slučaju da ih izgubite moguće je zatražiti duplikat u prodavnici u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

**MONTĒŠANAS INSTRUKCIJAS**

Pateicamies Jums, ka izvēlējāties NORDRIVE® produktu.

Pareizai lietošanai, iesakām Jums uzmanīgi izlasīt montēšanas instrukcijas un pārbaudīt, ka ir visas nepieciešamās sastāvdaļas.

**MONTĒŠANA**

- Rūpīgi notīrīt transporta jumtu balsta zonās 4 un arī fiksēšanas mehānisma sastāvdaļas, kas nāks kontaktā ar jumtu.
- Precīzi sekot montēšanas instrukcijām un visiem ieteikumiem.
- Montēt mehānismu un sastāvdaļas, ievērojot precīzu secību 1, 2, 3 / a, b, c...utt.
- Neievietot nekādu papildus blīvi (gumiju, plastmasu vai citu) starp fiksēšanas elementiem un virsbūvi, bet tikai tās, ko satur montēšanas komplekts.
- Katra reizi, uzstādot jumta bagāžnieku, pārliicinājāties, ka nesošās sijas un fiksējošie kronšteini ir droši piestiprināti pie mašīnas jumta. Pašūpojiēt sijas uz augšu-uz leju, lai notestēt. Veiciet šo pārbaudi regulāri, ja lietojat bagāžnieku ilgstoši, nenonēmot to. Kārtīgi piestipriniet katru kravu, ko pārvādājat uz jumta bagāžnieka.
- Ir stingri aizliegts veikt produktam jebkāda veida izmaiņas.
- Lasīt „Autotransporta lietošanas un tehniskās apkopes” rokasgrāmatu, lai pārbaudītu instrukcijas vai ierobežojumus saistībā ar priekšmetu pārvadāšanas stieņu pielietošanu. Ja šādi ir, uzmanīgi sekot rokasgrāmatā uzrādītām instrukcijām.
- Gadījumā, ja transports neparedz attiecīgas montēšanas pozīcijas, uzturēt attālumu starp kravas stieņiem vismaz 70cm.
- Kad tiek transportētas garas kravas, attālumam starp kravas stieņiem nav jābūt mazākam par 60cm.
- Ja stienim ir aizslēgs, tam ir jābūt aiztaisītam pirms sākt vadību.
- Kad stienji ir instalēti, daži atveramie jumti nevar būt atvērti, vai arī var būt atvērti, bet tikai daļēji.
- Pārāk lielu izmēru vai garas kravas var aizliegt transporta aizmugurējās durvis atvēršanu.

**KRAVAS FIKSĒŠANA**

- Nekad nepārsniegt maksimālo kravu, kas ir uzrādīta montēšanas instrukcijās. Jebkurā gadījumā, ir jāievēro maksimālos kravas ierobežojumus, kas ir uzrādīti transporta lietošanas un tehniskās apkopes grāmatīnā.
- Vienmēr sekot viszemākajai maksimālai kravai.
- Ar maksimālo slodzi tiek domāts stieņu svars +iespējamo pielietojamo piederumu svars + paredzētais kravas svars. Fiksācijas piederumiem, kas ir pielietoti stieņiem (jumta bagāžnieks, slēpju turētājs, velosipēdu turētājs, āķi...) ir jābūt īpaša veida izmantojamam stieņa modelim.
- Vienmēr novietot kravu šķērsi attiecība uz kravas turamajiem stieņiem un tādā veidā, lai smaguma centrs būtu vienmēr pēc iespējas zemāk.
- Kravas izmēri nevar pārāk pārsniegt stieņu platumu vai transporta garumu. Pārlietu kravai ir jābūt atbilstoši pastāvošām normām.

- Novietot kravu pēc iespējas vienlīdzīgi.
- Kad tiek transportēti gari priekšmeti, tiem ir jābūt stingri fiksētiem pie transporta, gan no priekšējās daļas, gan no aizmugurējās daļas.
- Visām transportējamā objekta nefiksētām vai noņemamām daļām ir jābūt noņemtām pirms iekraut objektu; bet mobilajām daļām ir jābūt piefiksētām.
- Kraurai ir jābūt stingri piefiksētai pie stieniem ar atbilstošām fiksēšanas lentēm vai virvēm. Nekādā gadījumā nav jābūt izmantotām elastīgām virvēm.

**UZMANĪBU**

- Pēc tam, kad tika veikts īss maršruts un tālāk ar regulāriem intervāliem, apstādināt transportu un pārbaudīt, ka krava ir joprojām drošībā. Ja ir nepieciešams, pievilkt fiksēšanas lentes vai fiksēšanas siksnas.

**NORMAS DROŠAI VADĪŠANAI**

- Jumta bagāžniekam jābūt vienādā plašumā ar automašīnas jumtu.
- Pārbaudīt, ka krava nav kontaktā ar jumtu ceļojuma laikā.
- Pārvadot serfinga vai kanoe laivas, lieciet to ar dibenu uz augšu un stipriniet to pie abām sijām ar neelastīgo trosi.
- Ātrumam ir jābūt atbilstošam kravai, kas tiek transportēta, vadības apstākļiem, ceļa segumam, ceļa satiksmei un ātruma ierobežojumiem.
- Vadības, bremzēšanas īpašības un sānu vēja jūtīgums izjūt kravas esamību, kas tiek transportēta.
- Ir jāatceras, ka ar instalētiem stieņiem transporta kopējais augstums ir lielāks.
- Kad tiek transportētas vertikālas kravas, kā piemēram, divriteņi, augstums var paaugstināties līdz 130cm. Maksimālais pieļautais augstums ir 400cm no zemes.

**UZGLABĀŠANA UN TEHNISKĀ APKOPE**

- Drošības un degvielas taupīšanas iemeslu dēļ, tiek ieteikts noņemt priekšmetu turamos stieņus, kad netiek pārvadātas kravas.
- Kad netiek izmantoti, nomontēt tos, notīrīt un novietot priekšmetu turamos stieņus sausā vietā.
- Skurvēm, bultskrūvēm un bloķēšanas mehānismiem (ja ir), ir jābūt ietaukotiem ar regulāriem intervāliem.
- Gadījumā, ja ir bojātas un ļoti nolietotās daļas, nekavējoties tās nomainīt vai griezties pie pārdevēja.

**UZMANĪBU**

- Ir svarīgi piezīmēt sērijas numuru, kas ir uzrādīta uz atslēgas vai uz aizslēga. Nozaudēšanas gadījumā, ir iespējams pieprasīt dublikātu pie pārdevēja, kur tika veikts pirkums.

**PAIGALDAMISJUHEND**

Aitāh, et valisite NORDRIVE®i toote!

Ōigesti kasutamiseks soovitame teil paigaldusjuhendi tāhelepanelikult lābi lugeda ja kontrollida, kas kõik vajalikud osad on olemas.

**PAIGALDAMINE**

- Puhastage korralikult sōiduki katus 4 toetuspiirkonnas ning ka kinnitusseadme detailid, mis hakkavad vastu katust puutama.
- Jārgige rangelt paigaldusjuhiseid ja kōiki soovitusi.
- Paigaldage seade ja detailid tāpselt ōiges jārjekorras 1, 2, 3 / a, b, c...jne.
- Arge pange kinnitusdetailide ja autokere vahele ūhtegi muud lisatihendit (kummist, plastist vōi muust materjalist) kui need, mis on paigalduskomplektis.
- Iga paigalduse korral kontrolli, et pikiraamide jalad on kinnitatud tugevalt katuse kŭlge. Kontrollimiseks liiguta raame kāega veendumaks, et need ei liigu ja on kinnitatud. Kontroll tuleb lābi viia ennem kauba laadimist raamidele ning perioodiliselt transpordi ajal. Vajadusel pinguta kinnituspolte.
- Toote juures igasuguste muudatuste tegemine on rangelt keelatud.
- Vaadake sōiduki kasutamise ja hooldamise juhendist universaalhoidikute kasutamiseiga seotud juhtnōore ja piiranguid. Jārgige tāhelepanelikult juhendis esitatud ettekirjutusi.
- Kui sōidukil ei ole ette nāhtud spetsiaalseid paigalduskohti, jātke koormatalade vahele vāhemalt 70 cm.
- Kui veetakse pikki koormaid, ei tohi koormatalade vahekaugus olla vāiksem kui 60 cm.
- Kui tala on lukustatav, tuleb see enne sōitma hakkamist lukustada.
- Kui koormatalad on paigaldatud, ei kāi mōned avatavad katused lahti vōi kāivad ainult osaliselt.
- Liiga suured vōi pikad koormad vōivad takistada sōiduki tagaluuki tāielikult avanemast.

**KOORMA KINNITAMINE**

- Arge ūletage kunagi paigaldusjuhendis antud maksimaalset koormust. Samuti ei tohi ūletada sōiduki kasutus-ja hooldusjuhendis antud maksimumkoormust. Jārgige antud nāitude hulgast alati madalamat maksimumkoormust.
- Maksimumkoormuse all mōeldakse: talade kaal + vōimalike lisatarvikute kaal + kavatsetava koorma kaal.
- Koormatalade kŭlges kasutatavad kinnitustarvikud (katuseboks, suusahoidik, jalgrattahoidik, konksud jne...) peavad olema kasutatava koormatala jaoks sobivat tŭupi.
- Paigutage koorem koormatalade suhtes alati risti, nii et raskeskese oleks vōimalikult madalal.
- Koorma mōōtmed ei tohi mārkimisvāarselt ūletada hoidikute laiust ega sōiduki pikkust. Ūle āare ulatuv koorem peab vastama kehtivatele eeskirjadele.
- Paigutage koorem nii, et see oleks vōimalikult ūhtlaselt jaotunud.
- Kui veate pikki esemeid, peavad need olema nii tagant kui ka eest tugevasti sōiduki kŭlge kinnitatud.
- Kōik veetava eseme lahtised vōi eemaldatavad osad tuleb enne koorma peale panemist

eemaldada ning liikuvad osad fikseerida.

- Koorem tuleb vastavate pingutusrihmade vōi kōitega tugevalt koormatalade kŭlge kinnitada. Mingil juhul ei tohi kasutada venivaid kōisi.

**TĀHELEPANU!**

- Pārast lŭhikese vahemaa lābimist peatage sōiduk ja kontrollige, kas koorem on ikka turvaliselt kinni. Sama tehke ka hiljem regulaarsete ajavahemike tagant. Vajaduse korral pinguldage pingutus- vōi kinnitusrihmu.

**EESKIRJAD OHUTUKS JUHTIMISEKS**

- Katuseraamid ei tohi ulatuda vālja auto gabariitidest.
- Veenduge, et koorem ei lāheks sōidu ajal vastu katust.
- Surflaudade ja kanuude transpordil tuleb need kinnitada mitte elastsete rihmadega eest ja tagant ning kanuu peab olema transpordi ajal katusel esiotsaga sōidusuunas ning pōōratuna tagurpidi.
- Sōidu kiirus tuleb alati valida veetava koorma, sōidutingimuste, teepinnase tŭubi, liikluse ja kiiruspiirangute jārgi.
- Veetav koorem annab tunda nii juhitavuses, pidurdusomadustes kui ka tundlikkuses kŭlgtuule suhtes.
- Pidage meeles, et kui koormatalad on paigaldatud, on sōiduki kogukōrgus suurem.
- Pŭstkoormaid, nāiteks jalgrattaid vedades vōib kōrgus kŭundida 130 sentimeetri. Suurim lubatud kōrgus maapinnast on 400 cm.

**HOOLDUS JA KORRASHOID**

- Ohutuse ja kŭtuse sāastmise huvides on soovitatav eemaldada koormatalad alati, kui koormat ei veeta.
- Kui koormatalasid ei kasutata, vōtke need maha, puhastage ja pange kuiva kohta hoiule.
- Kruvisid, polte ja muid kinnitusvahendeid (kui need on olemas) tuleb regulaarselt mārirda.
- Kui mārkte kahjustatud vōi vāga kulunud osi, vahetage need kohe vālja vōi pōōrduge edasimŭija poole.

**TĀHELEPANU!**

- On oluline, et te mārģiksitate vōtmele vōi lukule mārģituid seerianumbri ūles. Rikete puhul on vōimalik samalt edasimŭijalt, kelle kāest te toote ostsite, duplikaati kŭsida.